

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



إعداد الكتاب المدرسي لتنمية مهارة الكلام

(بحث تطويري تجريبي في مدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين

بكانجاران كوندانج لاكي مالانج جاوى الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف :

الدكتور شهداء صالح نور

الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

إعداد الطالب :

: عبد الرحمن

09720001:

الإسم

رقم التسجيل

العام

2011



جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب :

الاسم : عبد الرحمن

رقم التسجيل : 09720001

موضوع البحث : إعداد الكتاب المدرسي لتنمية مهارة الكلام (بحث تطويري في مدرسة

روضة العلوم الثانوية للبنين بكابنجران كوندغ لالكي مالانج جاوى
الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: 150374010

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية،

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: 150374010

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَتَبْتُ فُصِّلَتْ ءَايَاتُهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

سورة فصلت : 3

إهداء



شكر وتقدير

حمداً وصلاة، أما بعد،

فقد من الله علي بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله الحمد والثناء. ويشرفني أن بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم الفضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود، ومنهم:

سماحة الأستاذ الدكتور إمام سوفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج والمشرف الأول.

سماحة الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم، المشرف الثاني

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذ المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وكما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى السيد عبد الواسع، مدير مدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين

وكما يطيب لي أن أتوجه بكل الشكر والتقدير لزملاء الأعزاء وجميع الأسرة على رأسها زوجتي حليلة السعدية.

ولأشقائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا البحث المتواضع إلى خير الوجود ولو بكلمة التشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان. والله ولي التوفيق.

مستخلص البحث

عبد الرحمن، 2011، إعداد الكتاب المدرسي لتنمية مهارة الكلام (بحث تطويري في مدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكانجاران كوندغ لالكي مالاغ جاوى الشرقية).
المشرف الأول: الدكتور شهداء صالح نور، والمشرف الثاني: الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم.

الكلمة الأساسية: الكتاب المدرسي، مهارة الكلام.

ويعتبر الكلام الفن الثاني من فنون اللغة العربية بعد الإستماع، وهو ليس فرعاً لغوياً معزولاً عن باقى فروع اللغة العربية، بل هو الغاية من دراسة كل فروع اللغة العربية. ولكن مع ذلك فاننا نرى أن حقل تعليم اللغة العربية فى المدارس والمعاهد لم يهتم كثيراً بهذا الجانب المهم، إذ أن تعليم اللغة العربية يهدف كثيراً لأغراض دينية فحسب وهو لفهم النصوص الدينية، وذلك يبدو عندما ننظر الى هؤلاء التلاميذ الذين يتعلمون فى المدارس ضعفوا فى تعبيرهم الشفهي أم فى كلامهم، بل إنهم لا يقدرّون على التعبير عما يتعلق بالأمر البسيطة عن أحوالهم اليومية، غير أن المنهج المقرر يحدد بعض أهدافه الى ذلك. ومدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكانجاران كوندغ لالكي مالاغ التي تقوم بتعليم اللغة العربية، بعدما أن لاحظ الباحث، كان الطلاب فى المستوى الضعيف عند مهارة الكلام.

ومشكلات البحث التي حللها الباحث فهي أنه يصعب على التلاميذ فهم المواد المعلمة فى الكتاب المدرسي لبساطة مستواهم اللغوي حتى تدنت قدرتهم فى المهارات اللغوية الأربع خاصة فى الكلام، ويتفكر الباحث ويتساءل فى نفسه ما هي المواد المناسبة لتعليمهم اللغة العربية فى مهارة الكلام.

هذا البحث من نوع الدراسة والتطوير، وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معينة وتجريبية فعالة. والتطوير في مجال التربية يعني الاجراءات المستخدمة لتنمية الإنتاج التربوي وتصديقه. ونتائج التربية التي يريد الباحث تطويرها تشمل على اعداد الكتاب المدرسي المناسب للتلاميذ بالأهداف من المهارات المشروطة كما قرره المنهج. والمجتمع في هذا البحث تلاميذ الصف العاشر بمدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين للسنة الدراسية : 2010 – 2011، وهم اثنان وأربعون طالبا، ينقسمون إلى فصلين: الصف العاشر أ، والصف العاشر ب. ولجمع البيانات، استخدم الباحث: الملاحظة، والاستبانة، والاختبار.

أما نتائج هذا البحث، هي: (1) أنه يتم إعداد الكتاب المدرسي المناسب لتنمية مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكانجاران كوندغ لاكي مالاغ جاوى الشرقية مع مراعاة نظريات إعداد الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام ، و(2) ومواصفات هذا الكتاب المدرسي هي: أن الباحث قسم كتابه على ثلاثة أقسام، وهي المفردات الجديدة، والمواد المقرئية من الحوار والخطاب، والمواد التدريبية . ووضع الباحث الكتاب المدرسي الجديد على الشكل المستقل، أي أنه يغني من استخدام كتاب مصاحب الا في التراكيب والقواعد.

ABSRTACT

Abdurrahman, 2011. *Making Textbook to improve the Speaking Competence (research development in Islamic high school Raudlatul Ulum Putra Ganjaran Gondanglagi Malang East Java).* Supervisor: 1) Dr. H. Syuhadak, 2) Dr. Faisal Mahmoud Adam.

Keywords: Textbook, Speaking Competence

Speaking competence competencies rated as second only to the competency hearing, and not a separate part of learning the Arabic language to another, even speaking competence is the goal of other competencies. However, we see that learning Arabic at the Madrasah ang Pesantren not oriented in this important part, because learning Arabic language more oriented to religious purposes only, that is understood *Nash* Religion. And this is seen, when we see students who are weak in the competence to speak, even they are weak just to say tings that are simple ones, about ther own lives. In iddition to imposed curriculum does indeed set some goals towards learning there. Islamic high school Raudlatul Ulum Putra Ganjaran Gondanglagi Malang, once observed by reaserchers, show that the students there are in a weak position on the competence to speak.

The formulation of research problems will be discussed by this reasearchers is that students fint it difficult to understand the lesson material in the textbook, due the lower their Arabic language skills, making them into Arabic language skills tend to be low in all the four part of language competence, particularly competence to speak. Therefore, researchers wondered within himself: what is appropriate subject matter for learning Arabic in the competence to speak.

This study is a review of the Development and Research (RnD), this type of research is to produce a particular product and its effectiveness experimentally. Education in developing a field intended for application of products for increased productivity and validity. Product to be developed by the researchers is making textbook according to the need of students, with reference the learning goals, competencies to be achieved, as stipulated in the curriculum. While the object of this study is the class X of Islamic high school Raudlatul Ulum Putra Ganjaran Gondanglagi Malang, year: 2010-2011, totalling 42 students, are classified into two classes: class XA and class XB. And to collect data, researchers used techniques: observation, questionnaires and tests.

The conclusions of this study are: (1) that the manufacture Textbook appropriate to speak of learning competencies for students of Islamic high school Raudlatul Ulum Putra Ganjaran Gondanglagi Malang, successful with respect to the theory of creation Textbook for Arabic language learning, especially speaking competence, and (2) the characteristics of textbook of pretext is made are: the researchers divided the book is made into three parts: the new vocabulary, text material consisting of text dialogue and *khitab*, and part of the exercise. Researchers designed the book in the form of independent book, which no longer need the book except in term *qawa'id* and competition book.



ABSTRAK

Abdurrahman, 2011, *Pembuatan Buku Ajar untuk meningkatkan kompetensi berbiacara (penelitian pengembangan di Madrasah Aliyah Raudlatul Ulum Putra Ganjaran Gondanglegi Malang Jawa Timur)*. Pembimbing: 1) Dr. H. Syuhadak, 2) Dr. Faisal Mahmoud Adam.

Kata Kunci: Buku Ajar, Kompetensi Berbicara.

Kompetensi berbicara dinilai sebagai kompetensi kedua setelah kompetensi mendengar, dan bukan bagian yang terpisah dari bagian pembelajaran Bahasa Arab yang lain, bahkan kompetensi berbicara adalah tujuan dari semua bagian kompetensi yang lain. Namun, kita melihat bahwa pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah dan Pondok Pesantren tidak berorientasi pada bagian penting ini, karena pembelajaran Bahasa Arab lebih banyak diorientasikan untuk tujuan Agama saja, yaitu memahami *Nash* Agama. Dan hal ini terlihat, ketika kita melihat siswa yang lemah dalam kompetensi berbicara, bahkan mereka lemah hanya untuk menyampaikan hal-hal yang sederhana sekalipun, tentang kehidupan mereka sendiri. Selain memang Kurikulum yang diberlakukan memang menentukan beberapa tujuan pembelajaran kearah sana. MA Raudlatul Ulum Putra Ganjaran Gondanglegi Malang, setelah diobservasi oleh peneliti, terlihat bahwa siswa disana berada pada posisi lemah pada kompetensi berbicara.

Rumusan masalah penelitian yang akan dibahas oleh peneliti ini adalah bahwa siswa merasa kesulitan memahami Materi Pelajaran dalam Buku Ajar, karena rendahnya kemampuan bahasa Arab mereka, sehingga menjadikan kemampuan berbahasa Arab mereka menjadi cenderung rendah dalam semua bagian kompetensi bahasa yang empat, terutama kompetensi berbicara. Karena itu, peneliti bertanya-tanya dalam dirinya: materi pelajaran apa yang sesuai untuk pembelajaran Bahasa Arab dalam kompetensi berbicara.

Penelitian ini adalah kajian pengembangan (RnD), penelitian jenis ini adalah untuk menghasilkan produk tertentu dan eksperimen efektifitasnya. Pengembangan dalam bidang Pendidikan dimaksudkan untuk penerapan produk demi peningkatan produktifitas dan validitasnya. Produk yang ingin dikembangkan oleh peneliti adalah pembuatan Buku Ajar yang sesuai dengan kebutuhan siswa, dengan mengacu pada tujuan-tujuan pembelajaran, kompetensi yang harus dicapai, sebagaimana yang telah ditetapkan dalam Kurikulum. Sementara objek penelitian ini adalah siswa kelas X MA Raudlatul Ulum Putra Ganjaran Gondanglegi Malang Tahun Ajaran: 2010-2011, berjumlah 42 siswa, yang diklasifikasi dalam dua kelas: kelas XA dan kelas XB. Dan untuk mengumpulkan data, peneliti menggunakan teknik: observasi, angket dan tes.

Adapun kesimpulan penelitian ini adalah: (1) bahwa pembuatan Buku Ajar yang sesuai untuk pembelajaran kompetensi berbicara bagi siswa MA Raudlatul Ulum Putra Ganjaran Gondanglegi Malang berhasil dengan memperhatikan teori

pembuatan Buku Ajar untuk pembelajaran Bahasa Arab, terutama kompetensi berbicara, dan (2) karakteristik dari Buku Ajar yang elah dibuat adalah: bahwa peneliti membagi Buku yang dibuatnya kedalam tiga bagian: bagian kosa kata baru, materi teks yang terdiri dari teks dialog dan *khitab*, dan bagian latihan. Peneliti mendisain Bukunya dalam bentuk buku mandiri, yang tidak lagi membutuhkan buku pendampin kecuali dalam hal *Qawa'id*.



محتويات البحث

.....	استهلال
.....	إهداء
.....	شكر وتقدير
.....	الاعتماد من طرف لجنة المناقشين
.....	إقرار الطالب
.....	مستخلص البحث
.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
.....	محتويات البحث
.....	قائمة الجدول
.....	قائمة الرسوم البيانية
.....	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الاطار العام

1	.....	أ - مقدمة
3	.....	ب - أسئلة البحث
3	.....	ت - أهداف البحث
3	.....	ث - فروض البحث
4	.....	ج - حدود البحث

- 4 ح - أهمية البحث
- 5 خ - تحديد المصطلحات
- 6 د - الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الاطار النظري

- 9 أ - الكتاب المدرسي
- 9 1 - مفهوم الكتاب المدرسي
- 10 2 - اختيار المحتوى
- 11 3 - عناصر الكتاب المدرسي
- 12 4 - تنظيم المحتوى
- 13 5 - تصميم المادة التعليمية
- 15 ب - تدريس الكلام
- 15 1 - مفهوم مهارة الكلام
- 16 2 - أهمية تدريس الكلام
- 17 3 - طبيعة عملية الكلام
- 18 4 - أهداف تعليم الكلام
- 19 5 - بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام
- 21 6 - طرق تعليم الكلام
- 23 7 - وسائل تعليم الكلام
- 24 8 - تقويم مهارة الكلام

الفصل الثالث

منهج البحث

- 26 أ - منهج البحث

26	.....	ب -مجتمع البحث وعينته
26	.....	ت -أدوات البحث
27	.....	ث -مصادر البيانات
28	.....	ج -تحليل البيانات
28	.....	ح -مراحل تنفيذ البحث
30	.....	خ - هيكل البحث

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

31	.....	أ - البيانات من الدراسة الأولية
31	.....	1 - بيان المنهج الدراسي في المدرسة
34	.....	2 - بيان استبانة الطلاب
37	.....	3 - تعليم اللغة العربية في المدرسة
38	.....	ب -إجراء إعداد الكتاب المدرسي لتدريس الكلام
39	.....	1 - محتويات الكتاب المدرسي
40	.....	2 - مواصفات الكتاب المدرسي
41	.....	ت -تحليل بيانات الاستبانة من الخبر ومناقشتها
46	.....	ث -تطبيق الكتاب المدرسي المصمم
55	.....	ج - بيان مهارة الطلاب في الكلام قبل التعليم وبعده

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

72	.....	أ - نتائج البحث
72	.....	ب -توصيات البحث
73	.....	ت -مقترحات البحث

قائمة المصادر والمراجع

	المصادر :
74	- القرآن الكريم
	المراجع العربية :
74	- كتب
75	- بحوث
	المراجع الإندونيسية :
76	- كتب
76	- بحوث
	جدول
	رسوم بيانية
	ملاحق
	- لحة الاستبانة لمعرفة استجابات الطلاب عن الكتاب المقرر
	- الكتاب المدرسي المصمم
	- لحة الاستبانة عن آراء الخبراء في الكتاب المدرسي المصمم
	- رسالة البيان
	- لحة الملاحظة لمعرفة مهارة الطلاب قبل التعليم وبعده
	- الجدول التائي
	- السيرة الذاتية للباحث

قائمة الجدوال

صفحة	موضوع	رقم
37	مجموعة أجوبة الطلاب من لحة الاستبانة	1،4
42	لحة الاستبانة للخبير الأول	2،4
43	لحة الاستبانة للخبير الثاني	3،4
44	المقارنة بين نتيجة الاستبانة عن آراء الخبيرين	4،4
56	مهارة الكلام للمجموعة التجريبية قبل التعليم	5،4
58	مهارة الكلام للمجموعة الضابطة قبل التعليم	6،4
60	الفرق بين المجموعتين قبل التعليم	7،4
63	مهارة الكلام للمجموعة التجريبية بعد التعليم	8،4
65	مهارة الكلام للمجموعة الضابطة بعد التعليم	9،4
67	الفرق بين المجموعتين بعد التعليم	10،4

قائمة الرسوم

رقم	موضوع	صفحة
1,3	مراحل تنفيذ البحث	31
1,4	المواد التعليمية للمدرسة الثانوية	35
2,4	القواعد النحوية للمدرسة الثانوية	36
3,4	مسافات تحديد نتيجة استبانة عن آراء الخريجين	41
4,4	معيار النتيجة	55
5,4	الأسئلة في الحوار	55
6,4	الأسئلة في الخطاب	56

الفصل الأول

الإطار العام

أ - مقدمة

إن الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للإتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الإتصال، والتحرك الواسع من بلد الى بلد حتى لقد أدى تزايد الحاجة للإتصال الشفهي بين الناس الى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية. وكان انتشار الطريقة السمعية الشفهية وغيرها من طرق توالي المهارات الصوتية اهتماما¹. ويعتبر الكلام الفن الثاني من فنون اللغة العربية بعد الإستماع، وهو ليس فرعاً لغويًا معزولاً عن باقى فروع اللغة العربية، بل هو الغاية من دراسة كل فروع اللغة العربية. ولكن مع ذلك فإننا نرى أن حقل تعليم اللغة العربية في المدارس والمعاهد لم يهتم كثيراً بهذا الجانب المهم، إذ أن تعليم اللغة العربية يهدف كثيراً لأغراض دينية فحسب وهو لفهم النصوص الدينية، وذلك يبدو عندما ننظر الى هؤلاء التلاميذ الذين يتعلمون في المدارس ضعفوا في تعبيرهم الشفهي أم في كلامهم، بل إنهم لا يقدرّون على التعبير عما يتعلق بالأمور البسيطة عن أحوالهم اليومية، غير أن المنهج المقرر يحدد بعض أهدافه إلى ذلك.

¹ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، إسيكو، الرباط، 1989، ص: 120

ومدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكابنجران كوندانج لآكي مالانج التي تقوم بتعليم اللغة العربية، بعدما أن لاحظ الباحث، كان الطلاب في المستوى الضعيف عند مهارة الكلام، من حيث قلة استيلاء المفردات، والصعوبة التي يجدها الطلاب في التعبير الشفهي عما في النفس، ونقصان وضوحهم في الإلقاء عند الكلام، والبر والتنغيم والتمييز بين الحروف المتشابهة، رغم أنهم يريدون أن يصبحوا قادرين على التكلم باللغة العربية على أحسن وجه.

وبعد أن تأمل الباحث وناقش مع التلاميذ عن المشكلات التي يواجهونها عند تعلمهم اللغة العربية، فإن أكثرهم يشعرون بأن المواد المعدة في الكتاب المدرسي يصعب عليهم فهمها طبقاً لمستواهم اللغوي، لأن أكثرهم لم يكن لديهم كفاءة اللغة الممكنة لفهم الدرس المقرر في الكتاب.

وانطلاقاً مما سبق ذكره فمشكلات البحث التي حللها الباحث فهي أنه يصعب على التلاميذ فهم المواد المعلمة في الكتاب المدرسي لبساطة مستواهم اللغوي حتى تدنت قدرتهم في المهارات اللغوية الأربع خاصة في الكلام، ويتفكر الباحث ويتساءل في نفسه ما هي المواد المناسبة لتعليمهم اللغة العربية في مهارة الكلام؟.

ب - أسئلة البحث

وتفرع هذه المشكلة إلى أسئلة آتية :

1 - كيف يتم اعداد الكتاب المدرسي لتنمية مهارة الكلام لتلاميذ صف العاشر بمدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكانجاران كوندانج لاجي مالانج جاوى الشرقية ؟

2 - ما مواصفات الكتاب المدرسي الذي صممه الباحث ؟

3 - ما مدى فعالية الكتاب المدرسي المصمم لتنمية مهارة الكلام لتلاميذ صف العاشر بمدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكانجاران كوندانج لاجي مالانج جاوى الشرقية ؟

ت - أهداف البحث

وأما الأهداف من هذا البحث فيرجى الحصول على :

- 1 - إعداد الكتاب المدرسي المناسب لتنمية مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكانجاران كوندانج لاجي مالانج جاوى الشرقية
- 2 - لمعرفة مواصفات الكتاب المدرسي الذي صممه الباحث ؟
- 3 - لمعرفة مدى فعالية الكتاب المدرسي المصمم لتنمية مهارة الكلام لتلاميذ صف العاشر بمدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكانجاران كوندانج لاجي مالانج جاوى الشرقية ؟

ث - فروض البحث

"سيتم إعداد الكتاب المدرسي المناسب لتنمية مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكابنجران كوندانج لآكي مالانج جاوى الشرقية مع مراعاة نظريات إعداد الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية خاصة فى مهارة الكلام".

ج - حدود البحث

يحدد الباحث فى بحثه على الحد التالى :

- 1 - الحد الموضوعى : حدد الباحث موضوع بحثه فى اعداد كتاب مدرسي مناسب لترقية مهارة الطلاب فى التعبير عن أنفسهم تعبيرا واضحا ومفهوما فى مواقف الحديث البسيطة ويكون هذا البحث بحثا تطويريا
- 2 - الحد المكاني : يجري هذا البحث فى صف العاشر بمدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكابنجران كوندانج لآكي مالانج
- 3 - الحد الزماني : يعقد هذا البحث فى السنة الدراسية : 2010 - 2011 من شهر ي ناير الى مايو سنة 2011

ح - أهمية البحث

وأما أهمية البحث فهي كما يلي :

- 1 - أهمية نظرية

يرجى أن تكون نتائج هذا البحث مساهمة نظرية للدراسة العلمية والباحثين والأساتذة وكل من يشتغل فى حقل تعليم اللغة العربية فى كيفية إنتاج

المواد التعليمية في كتاب مدرسي وتصميمها خاصة في مادة مهارة الكلام

لتلاميذ المدرسة الثانوية.

2 - أهمية تطبيقية

أ) يكون هذا البحث ميدان تدريب الباحث في تنظيم الكتاب المدرسي الجيد

والمناسب لتعليم مهارة الكلام

ب) إن تأليف الكتاب المدرسي الجيد والمناسب سوف يعين المدرسين على القيام

بالتعليم للوصول الى الأهداف المرجوة المحددة في المنهج

ت) يرجى أن يكون هذا البحث معينا لترقية مهارات التلاميذ اللغوية في

الكلام.

خ - تحديد المصطلحات

الكتاب المدرسي (textbook): ذلك الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من

المعلومات الأساسية التي تتوخى تحقيق أهداف تربوية محددة سلفا (معرفية أو وجدانية

أو نفسحركية). وتقدم هذه المعلومات في شكل علمي منظم، تدريس مادة معينة، في

مقرر دراسي معين، ولفترة زمنية محددة . وبمفهومها الواسع يقال بالمواد التعليمية

^٢. (Teaching Materials)

والمواد التعليمية: هي كل ما يريد المعلم ايصاله من المعلومات الى أذهان التلاميذ

عند عملية التعليم، أي هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه بغرض تحقيق

^٢ محمد كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،

(مكة، جامعة أم القرى، 1982)، ص: 63

أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية، وهي المضمون الذي يتعلمها التلاميذ في علم ما.^٣

د - الدراسات السابقة

- 1 - البحث الذي قامت به ستي معاونة (2009) تحت الموضوع "إعداد وحدة تعليمية من الكتب التراثية لتنمية مهارة القراءة".^٤ ويهدف هذا البحث إنتاج وحدة تعليمية لتنمية مهارة القراءة مستمدا من الكتب التراثية وتربيتها. وحصلت الباحثة على إنتاج وحدة تعليمية لتنمية مهارة القراءة مستمدا من الكتب التراثية واستخدامها.
- 2 - البحث الذي قام به محمد يونس (2009) تحت الموضوع "إعداد المواد التعليمية لمهارة الكتابة (بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمبورساري نجاهوي)".^٥ يهدف هذا البحث لمعرفة مدى فعالية المواد المصممة . وحصل الباحث على فعالية استخدامها.

^٣ عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان وآخرون، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)، (دون مدينة، مؤسسة الوقف الإسلامي، 1423)، ص 111

^٤ ستي معاونة، إعداد وحدة تعليمية من الكتب التراثية لتنمية مهارة القراءة، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج، 2009)

^٥ محمد يونس (2009) تحت الموضوع "إعداد المواد التعليمية لمهارة الكتابة (بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمبورساري نجاهوي)، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج، 2009)

3 - البحث الذي قام به رملي (2009) تحت الموضوع "تصميم الدروس في تعليم الخط العربي".^٦ وأن الهدف الذي يريده الباحث هو تصميم الدروس في تعليم الخط العربي الفعالة لتدريب الطلبة على الكتابة العربية من ناحية شكل الحروف ووصلها. وحصل الباحث على تصميم تلك الدروس.

4 - البحث الذي قلم به أنانج زمراي (2009)، تحت الموضوع: "إعداد المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المرحلة الثانوية".^٧ يهدف هذا البحث إنتاج مجموعة من مادة تعليمية مناسبة لمهارة الكلام لتلاميذ المرحلة الثانوية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية، ومعرفة تطبيقها ومدى فعاليتها . وحصل الباحث على المواد التعليمية في ترقية قدرة الطلاب عند أداء تعبيرهم الشفهي . ومهما هذا البحث يتعلق بمهارة الكلام، ولكن كان الباحث لا يصاحب المواد المصممة بالوسائل التعليمية المناسبة لها وإطلاعاً على البحوث السابقة فإنه لم يوجد بحث عن إعداد الكتاب المدرسي مع ما فيه من المواصفات والوسائل التعليمية، وهذا يعني أن البحث الذي يقوم به الباحث هو بحث جديد وبرئ من تكرار نتائج البحوث السابقة.

^٦ رملي (2009) تحت الموضوع "تصميم الدروس في تعليم الخط العربي، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، 2009)

^٧ أنانج زمراي، إعداد المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المرحلة الثانوية، رسالة الماجستير غير منشورة (مالانج، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، 2009)

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ - الكتاب المدرسي

1 - مفهوم الكتاب المدرسي

الكتاب المدرسي (textbook): ذلك الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي تتوخى تحقيق أهداف تربوية محددة سلفاً (معرفية أو وجدانية أو نفسحركية). وتقدم هذه المعلومات في شكل علمي منظم، تدريس مادة معينة، في مقرر دراسي معين، ولفترة زمنية محددة. وبمفهومها الواسع يقال بالمواد التعليمية (Teaching Materials).^١

والمواد التعليمية: هي كل ما يريد المعلم إيصال المعلومات إلى أذهان التلاميذ عند عملية التعليم، أي هي المحتوى التعليمي الذي نرغب في تقديمه بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية، وهي المضمون الذي يدرسها التلاميذ في علم ما.^٢

وتتنوع صورة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو على لوحات أو سبورات أو ملصقات، وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلا، وقد يتخذ أشكالاً أخرى من البسيط إلى

^١ محمد كامل الناقبة و رشدي أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص: 63

^٢ عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان وزملاؤه، مرجع سابق، ص 111

المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء. فتعيين المادة الموجودة في الميدان يحتاج إلى اختيارها. ويتطلب هذا إلى ميزنية المحتوى. فهي لا بد من أن تتناسب بالهدف التعليمي الذي يذكر فيه الكفاءة التي لا بد من أن يمتلكها الطلاب. فالمادة من احدى مكونات المنهج التي تسمى بمحتوى المنهج. وقد تتمثل بالكتاب المدرسي أو كتاب التلميذ المتطور معتمدا على المنهج المقرر.³

2 - أهمية الكتاب المدرسي

يشكل الكتاب المدرسي عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو اخدى ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس.

والكتاب المدرسي هو الوعاء الذي يحمل اللقمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي نقدمها للطلاب الجائع، والمعلم هو الوسيلة أو الوسطة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطالب، وهذه الوسيلة أو الوسطة لا يتوافر وجودها دائما بل تكاد تكون معدومة أحيانا - في عدم إعداده الإعداد الجيد - وإذا كان الأمر كذلك فنركز اهتمامنا على الوعاء أو المحتوى ألا وهو الكتاب المدرسي.

والكتاب التعليمي يزود الدارسين بالجوانب الثقافية المرغوب فيها، كما يمدهم بالخبرات والمعلومات والحقائق التي تمنى قدراتهم على النقد، والاتجاه

³ Kasihani K.E. Suyanto, *English for Young Learning*, (Jakarta, Bumi Aksara, 2007) p. 76

العقلي نحو أحداثه كجزء من عملية التفهم والاستيعاب، كما يمثل الكتاب التعليمي السلطة في فرض الفكرة، فهو يؤكد المعاني، ومن هنا فإنه شديد التأثير على الدارسين له، لأنه يعرض وجهة نظر عن الحقيقة وصورة عن العالم تحمل في نفسها إثبات صحتها.. ومن ثم تحدث معاني الكتاب التعليمي استجابات مهيئة وانفعالات تلقائية.

وإذا كان المعلم له دور في العملية التعليمية فإن الكتاب المدرسي هو الذي يحمل هذه العملية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد، فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد. ومن ثم نجد الكتاب الجيد هو الذي يجذب التلميذ نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه.^٤

3 - أسس إعداد الكتاب المدرسي

تتم التربية الحديثة بالكتب التعليمية وإقامتها على أسس تتفق و النظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس وتدعو إلى التزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها.

والواقع أن الفرق بين الكتاب التعليمي في النظر التربوي الحديث والكتاب التعليمي وفق المفهوم التربوي القديم ليس فرقا في مكانه وأهميته ووظيفته فحسب، بل هو فرق كذلك في الأسس التي يقوم عليها، وفي درجة الوعي بهذه الأسس ومدى الاسترشاد بها عن وعي وبصيرة في أثناء تأليفه واستخدامه.^٥

^٤ ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الغالي، 1991)، ص. 8.

^٥ المرجع السابق، ص. 19.

ومن هذا المنطلق أصبح لزاما مراعاة الأسس الآتية:

أ) الأسس الثقافية والاجتماعية

لم تعد العلاقة بين اللغة والثقافة في حاجة لشرح أو إيضاح، فاللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة، فنحن نعبر عن الثقافة باللغة، ولا يمكننا أن نتحدث باللغة بمعزل عن الثقافة، فاللغة وعاء الثقافة، وهي الوسيلة الأولى في التعبير عن الثقافة، ومن هنا تظهر لنا العلاقة بين اللغة والثقافة.^٦ وعند إعداد الكتاب المدرسي فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، وذلك من خلال مراعاة الآتي:

- (1) أن يكون محتواه عربيا إسلاميا
- (2) أن يتضمن عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تناسب وأغراض الدارسين الأجانب
- (3) ضرورة الإهتمام بالتراث العربي وخصائصها التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء
- (4) انتقاء الثقافة العربية في حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة
- (5) التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل
- (6) الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين

^٦ المرجع السابق، ص. 24

- (7) مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا
- (8) تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها
- (9) إن للدارسين أغراضا من تعلم اللغة والثقافة، ولكن لأصحاب اللغة أيضا أغراضا من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم، لذا فالحرص في المادة على تحقيق الجانبين أمر مهم
- (10) تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة
- (11) احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها
- (12) مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما تناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي
- (13) مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي.^٧
- ب) الأسس السيكولوجية
- من الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة. ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.^٨
- والشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند إعداد الكتاب المدرسي

هي:

- (1) أن يكون الكتاب مناسبا لمستوى الدارسين فكريا
- (2) أن يراعي مبدأ الفروق الفردية

^٧المرجع السابق، ص. 26-27

^٨المرجع السابق، ص. 28

- (3) أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنميته بما سيعده على اكتساب اللغة الأجنبية
- (4) أن تبني المادة العلمية وفق ايتعدادات الدارسين وقدراتهم
- (5) أن يشبع دوافعهم ويرضي رغباتهم ويناسب ميولهم
- (6) أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية
- (7) أن يراعي عند التأليف المرحلة العمرية
- (8) أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء، وكتب أخرى لمتوسطى الذكاء ومن دونهم
- (9) أن تهيم المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة
- (10) أن تحفز المادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية
- (11) أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحبها
- (12) أن يقدم مادة علمية من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصلي للغة
- (13) أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين.⁹

ت) الأسس اللغوية والتربوية

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات

وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

⁹ المرجع السابق، ص. 34-35

والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين.^{١٠}

واللغة هي وعاء الفكر وأداته أي أن الفكر يظهر من خلال اللغة، ووظيفتها هي التعبير عن الفكر البشري سواء أكان متعلقا بأمر عقلي أم بالعواطف والإحساس والرغبات الإنسانية، وبجانب هذا تظهر وظيفة أخرى للغة هي تمكين الفرد من القدرة على الاتصال بالآخرين.^{١١}

4 - اختيار المحتوى

إن عند اختيار المحتوى للكتاب المدرسي معايير لا بد من الاهتمام بها وهي :

- أ) معيار الصدق (validity)، بأن يكون المحتوى صادقا عندما يكون واقعا وأصيلا وصحيحا علميا فضلا عن تمشية مع الأهداف الموضوعية
- ب) معيار الأهمية (significance)، بأن يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب، مع تغطية الجوانب والمهارات مهتما بتنمية المهارات العقلية
- ت) معيار الميول والأهتمامات (interest)، بأن يكون المحتوى متمشيا مع إهتمامات الطلاب وميولهم

^{١٠} المرجع السابق، ص. 35

^{١١} المرجع السابق، ص. 36

ث) معيار قابلية للتعليم (learn ability)، بأن يكون المحتوى قابلاً للتعليم عندما يراعي قدرات الطلاب متمشياً مع الفروق الفردية بينهم ومراعياً مبادئ التدرج

ج) معيار العالمية (universality)، بأن يشمل أنكاطاً من التعليم لا تتعرف بالحدود المحلية بل بالصفة العامة.^{١٢}

ورأى محمد عبد القادر أحمد أن المبادئ العامة في اختبار المحتوى هي:

أ) صحة المادة، ويتطلب حرصاً ووعياً من المعلم في اختيار المادة المعروضة

ب) مناسبتها بعقول الطلاب من حيث مستواها

ت) المادة المختارة مرتبطة بحياة الطالب وبالبيئة التي يعيش فيها

ث) أن تكون مناسبة لوقت الحصة

ج) ترتيب المادة وتقسيمها إلى وحدات على أشهر السنة

ح) ربط مادة الدرس الجديد بمادة الدرس القديم أو ربط مادة موضوع الدرس

بغيره.^{١٣}

5 - عناصر الكتاب المدرسي

وفي تعيين المادة التعليمية في الكتاب المدرسي لابد من الاهتمام بنوع

المادة، هل هي من نوع الحقائق أو المفاهيم أو المبادئ أو الإجراءات. والمعرفة

عن تلك العوامل الأربعة سوف تنفع المدرس في القيام بالعملية التعليمية في

الفصل، لأن كلا منها تحتاج إلى استراتيجيات والوسائل المختلفة.

^{١٢} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى، القسم الأول (مكة: جامعة أم

القرى، دون السنة)، ص. 203

^{١٣} محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة الغربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، 1979)، ص. 21-22

فلا بد من أن يهتم المبادئ المستخدمة لتعيين عناصر المادة التعليمية التي يشمل على وسع مضمونها ودقتها. ويراد بوسع مضمون المادة أنها تصور عدد المادة في كل مادة التعليمية. وأما دقتها تشمل على دقة المفاهيم (concepts) التي تتضمن فيها، والتي لا بد للتلميذ تعلمها واستيعابها. والكفاية (adequacy) أي مناسبة شمولية المادة التعليمية للحصول على استيعاب الكفاءة الأساسية المعينة.^{١٤}

6 - تنظيم المحتوى

تنظيم المحتوى هو ترتيب بطريقة توفير أحسن الظروف لتحقيق أكبر قدر من أهداف المنهج. يفرق الخبراء في طريقة تقديم المعرفة بين المعارف والحقائق والمفاهيم والتعميمات والمبادئ والنظريات. ويرون ضرورة اتباع المحتوى للتدرج بالطالب عند تعلمه. ويتنوع تنظيم المحتوى إلى:

- أ) التنظيم المنطقي (logical organization)، هو تنظيم المحتوى مرتبا في ضوء طبيعة المادة ذاتها، يعني مراعاة الترتيب المنطقي للمعلومات والمفاهيم بصرف النظر مدى قابلية الطلاب. وفي هذا التنظيم تراعى مبادئ التدرج من البسيط إلى المعقد، ومن السهل إلى الصعب ومن القديم إلى الحديث.
- ب) التنظيم السيكولوجي (psychological organization)، أنه تقديم المحتوى في ضوء حاجات الطلاب وظروفهم الخاصة.^{١٥}

ونقل طعيمة من المعايير التي اقترحها تايلر Tyler لتنظيم المحتوى، منها:

¹⁴ Joko Sosilo, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007) pp. 140-141

^{١٥} رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. 207.

أ) الاستمرارية (continuity)، العلاقة الرئيسية بين خبرات المنهج بحيث

نؤدي كل خبرة أحداث أثر معين عند الطالب تدعمه الخبرة التالية

ب) التابع (sequence)، بناء الخبرات فوق بعضها البعض . فلا تقدم خبرة

لغوية إلا في ضوء ما سبقها، ثم تهيء هذه الخبرة الطالب بعد ذلك للخبرة

التالية. أي أن يكون هناك التسلسل في عرض المهارات وأن تستفيد كل

منها مما سبقها ويؤدي لما يلحقها

ت) التكامل (integration)، العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل

منه الآخر . فتدريس النطق والكلام لا ينفصل عن تدريس مهارات

الاستماع والقراءة والكتابة.

ويرى برونر Bruner أنه من اللازم عند تنظيم المحتوى أن يركز على

المبادئ الأساسية والأفكار والتعليمات حتى تصبح المادة أكثر شمولاً في نظر

المتعلم، وأكثر سهولة للانتقال من موقف تعليمي لآخر.^{١٦}

7 - تصميم المادة التعليمية

يفرق كاسياني عملية تصميم المادة التعليمية إلى أقسام:

أ) اقتباس المادة (adoption)، تحليل المادة باستخدام المواد الموجودة في الميدان

مباشرة من غير تغيير

ب) توافق المادة (adaption)، تطوير المادة بتوافق المادة الموجودة ثم

تناسبها حسب الحاجة

ت) كتابة المادة، بالإضافة إلى الاقتباس والتوافق، يحتاج إلى كتابة المادة التعليمية لأنها تساعد التلاميذ على الاشتراك في العملية التعليمية. فالهدف هو الكتابة حسب المبادئ التعليمية متماشيا بالأهداف التعليمية نافعا للتلاميذ ومناسبة بالحياة.¹⁷

وأما تصميم المادة المعتمد على المنهج على مستوى الوحدة الدراسية يتبع الخطوات التالية: قبل القيام باختيار المادة التعليمية وتصميمها، لابد من المعرفة إلى المعيار في اختيارها وهي مستوى الكفاءة (standar competency) والكفاءة الأساسية (based competency). وتعني أن المادة المختارة والتي لابد من أن يعلمها المدرس ويتعلمها التلميذ لابد من أن تحتوي على المواد التي تحقق مستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية.

وبعد ذلك، أخذ يتدنى في معرفة الخطوات في اختيار المادة التعليمية التي تشمل على تعيين العناصر الموجودة في مستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية التي هي المرجع في اختيار المادة التعليمية وتعيين نوع المادة التعليمية واختيار المادة التعليمية المناسبة بمستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية واختيار مصدر المادة التعليمية.¹⁸

ب - تدريس الكلام

1 - مفهوم مهارة الكلام

¹⁷ Kasihani K.E. Suyanto, *op.cit*, pp. 80-83

¹⁸ Direktorat Jendral Pendidikan Dasar dan Menengah Departemen Pendidikan Nasional, *Pedoman memilih dan menyusun Bahan Ajar*, 2004, pp. 8-13

وهناك تعريفات اصطلاحية كثيرة للمهارة، لكن هناك تعريف يتابع المهارات اللغوية وهو أنها: أداء لغوي (صوتي أو غير صوتي) يتميز بالرعة، والدقة، والكفاءة والفهم، ومراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة.^{١٩}

والكلام في أصل اللغة عبارة عن : الأصوات المفيدة، وأما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزخر به عقله من : رأي أو فكره، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.^{٢٠}

وقالت منى إبراهيم اللبودي "هو فن نقل المعتقدات و المشاعر والأحاسيس و المعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخريين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول و الفهم و التفاعل والاستجابة".^{٢١} ويتضح من هذا التعريف مدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفهي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة.

^{١٩} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع، 1431 هـ) ص 8.

^{٢٠} المرجع نفسه، ص 86.

^{٢١} منى إبراهيم اللبودي، الحوار — فنياته و استراتيجياته وأساليب تعليميه، (القاهرة: مكتبة وهبة، 2003) ص 10.

فمهاراة الكلام بهذا المفهوم : فتشتمل سهولة النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها، والتنغيم الصوتي، وتمثيل المعنى، وتسلسل الأفكار وترابطها، والضبط النحوي والصرف .. وغيرها.^{٢٢}

2 - أهمية تدريس الكلام

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة. فالكلام يتعبّر جزءاً رئيساً في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبره القارئون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والتطبيقي لتعلم اللغة.^{٢٣} وضرورات تعلمه وهو إننا كثيراً ما نجد أن نسبة عالية ممن يقبلون على تعلم اللغة العربية تهدف أولاً إلى التمكن من الكلام والتحدث بهذه اللغة، كما أننا حينما نقول (فلان يعرف اللغة الإنجليزية، مثلاً) يتبادر إلى الأذهان أنه يتحدثها، معنى ذلك أن هناك ضرورات لتعلم الكلام يمكن أن توجز بعضها فيما يلي:

- أ) أن الأسرة عندما تعلم ابنها لغة أجنبية إنما تتوقع أن يتحدث بها.
- ب) أن الكبير عندما يقبل على تعلم لغة ما، يكون التحدث بها في مقدمة أهدافه.
- ج) أن النجاح في تعلم الكلام في لغة الأجنبية يدفع إلى تعلمها وإتقانها.

^{٢٢} أحمد فؤاد محمود عليان، مرجع سابق، ص 10 .

^{٢٣} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. 1، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو-2003)، ص. 125-126.

- (د) أننا لا نتصور إمكانية الاستمرار في تعلم القراءة والكتابة باللغة الأجنبية دون التحدث بها.
- (هـ) أننا الآن نعلم أجيالا أكثر ميلا للاستماع للبرامج الإذاعية ، ولمشاهدة برنامج التلفزيون والأفلام، وأقل ميلا للقراءة والتعامل مع الكلمة المكتوبة.
- (و) أن الفرد عندما يقرأ ويكتب إنما يفكر بواسطة ما تعلمه شفويا استماعا وحديثا، ففي القراءة مثلا نحن نفحص ما وراء السطور بحثا عن المقابل الشفوي حيث نضيف فكريا ومعنويا أشياء ليست ظاهرة في الكلمة المكتوبة (المنلوج).
- (ز) أن عملية تعليم اللغة ذاتها والاستفادة من المعلم تعتمد على الحديث، فالمعلم في تدريسه وتصحيحه لأخطاء الدارسين يستخدم الكلام، وهو حتى عندما يصحح كتابات الدارسين إنما يناقشهم في ذلك شفويا.
- (ح) أن هناك حقيقة أثبتتها الدراسات وخبرات الممارسة تقول: إن معظم الذين يتعلمون اللغة الأجنبية من خلال القراءة والكتابة فقط يفشلون عند أول ممارسة شفوية للغة.

3 - طبيعة عملية الكلام

الكلام مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعد على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث، أي أن الكلام عبارة عن عملية إدراكية تتضمن دافعا للتكلم، ثم مضمونا للحديث، ثم نظاما لغويا بوساطته

يترجم الدافع والمضمون في شكل الكلام، وكل هذه العمليات لا يمكن ملاحظتها فهي عمليات داخلية فيما عدا الرسالة الشفوية المتكلمة.^{٢٤}

وقال علي أحمد مدكور بعبارة أخرى أن عملية الكلام أو التحدث ليس حركة بسيطة وإنما عملية معقدة تتم في عدة خطوات وهي كما يلي: (1) استشارة، (2) تفكير، (3) صياغة، (4) نطق.^{٢٥}

4 - أهداف تعليم الكلام

- هناك أهداف عامة لتعليم الكلام يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:
- (أ) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.
 - (ب) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.
 - (ج) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة.
 - (د) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
 - (هـ) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً للنظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.
 - (و) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.

^{٢٤} المرجع نفسه، ص. 126-127.

^{٢٥} علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، 1423هـ/2002م) ص 89

- ز) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته،
وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.
- ح) أن يستخدم بعض الأشكال الثقافية العربية المقبولة والمناسبة لعمره
ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس
عن التراث العربي والأسلامي.
- ط) أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.
- ي) أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط
لفترات زمنية مقبولة.^{٢٦}

5 - تعليم مهارة الكلام

- لكي نعلم النطق الجيد للناطقين بغير اللغة العربية ينبغي مراعاة الآتي:
- أ) أن يكون المعلم على كفاءة عالية في هذه المهارة
- ب) أن يبدأ بالأصوات المتشابهة بين اللغتين
- ت) أن يراعي المؤلف والمعلم مبدأ التدرج
- ث) أن يبدأ بالمفردات الشائعة
- ج) أن يتجنب بالكلمات التي تحوى حروف المد
- ح) أن يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية.^{٢٧}

6 - بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام

^{٢٦} المرجع السابق، ص: 130-131 .

^{٢٧} ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الغالي، 1991)، ص. 54-55

ثلاثة جوانب مهمة في تعليم الكلام عند محمد كامل الناقبة في كتابه "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه- مداخلة- طرق تدريسه"، وهي النطق، والمفردات، والقواعد.^{٢٨}

(أ) النطق:

من أهم الجوانب، الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً، والنطق هو المظهر الخارجى لعملية الكلام، فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجى لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليماً وواضحاً خالياً من الأخطاء^{٢٩}. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ. وليكن واضحاً في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل تام، أي أن يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثيها، ولكن السيطرة هنا تعني على القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم ونبراتهم وتنغيمهم.

(ب) المفردات:

تعد تنمية الثروة اللغوية هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى، كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى

^{٢٨} محمد كامل الناقبة، مرجع سابق، ص: 159-163 .

^{٢٩} على أحمد مدكور، مرجع سابق، ص: 90.

كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارتا الكلام والكتابة فتفسحان المجال لتنميتها والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم^{٣٠}.

(ج) القواعد:

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست أمرا ضروريا في تعلم استخدام اللغة، أي ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكن الأمر فثمة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها المتكلم جيدا، والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي، ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا

^{٣٠} محمد كامل الناقية، المرجع السابق، ص: 161.

تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعلم مهارات اللغة^{٣١}.

7 - طرق تعليم الكلام.

هناك الطرائق العديدة في تعليم مهارة الكلام ومن الممكن أن نوجز أهمّ الطرائق فيما يلي:

(أ) الطريقة المباشرة .

إن هذه الطريقة تفترض وجود علاقة مباشرة بين الكلمة والشيء أو بين العبارة والفكرة، من غير حاجة إلى وساطة اللغة الأم أو تدخلها. ومن إحدى أهدافها إهتمامها كثيرا بالجوانب الشفهية من اللغة، وتأخير الجوانب المكتوبة منها. وفي الناحية النظرية ترى الطريقة المباشرة أن اللغة سلك طبيعي وأن الأصل في اللغة الكلام الشفهي، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ على اللغة^{٣٢}.

(ب) الطريقة السمعية الشفهية.

إنّ هذه الطريقة تنظر إلى اللغة على أنها مجموعة من الرموز الصوتية، والأنظمة الصرفية والنحوية، التي تربطها علاقات بنيوية شكلية، يتعارف عليها الناطقون باللغة، لتحقيق الإتصال فيما بينهم. كما تنظر هذه

^{٣١} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. 1، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو-2003)، ص. 134.

^{٣٢} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية: 2002 م). ص. 62.

الطريقة إلى اللغة على أنها مظهر منطوق، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ،
وتؤكد أن اللغات تختلف فيما بينها ، وأن لكل لغة سماتها وخصوصيتها
التي تميزها من غيرها من اللغات، وأنه لا توجد لغات بدائية وأخرى
متحضرة. كما تؤمن بأن اللغة هي ما يمارسها أبناءها لا ما ينبغي أن
يتحدثوا به.

وتنظر هذه الطريقة إلى تعلم اللغة على أنه اكتساب لعادات
سلوكية، يتم من خلال التقليد والمحاكاة، ويعتمد على المثير والاستجابة
والتعزيز. فإكتساب اللغة وتعلمها- وفقا لهذه النظرة- سلسلة من المثيرات
التي تعقبها استجابات صحيحة، وينطفئ أو ينسى ما عدا ذلك من
الاستجابات الخاطئة.^{٣٣}

(ج) طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة (Total Physical Response).
هي تربط النشاط البدني مباشرة باستيعاب اللغة وفهمها. وتقوم
هذه الطريقة على اتباع إرشادات المدرس، وذلك بالاستجاب الجسدي
المشاهد. ومن مبادئ هذه الطريقة:

1) تأجيل تعليم المحادثة المباشرة، حتى يتمكن الطلاب من فهم اللغة
المتحدث بها.

2) يتحقق فهم اللغة بها عن طريق جمل يقولها المدرس بصيغة

الأمر. يمكن التوقع بأن الطلاب سيبدون استعدادهم للتحدث بعد أن

يحسوا بفهمهم للغة.^{٣٤}

8 - وسائل تعليم مهارة الكلام

يحتاج تعليم مهارة الكلام إلى الكثير من الوسائل والمعينات، ذكر عبد المجيد: "أن من أهم الوسائل والأجهزة التي تفيد الدارس على تعلم مهارة الكلام هي اللوحات الوبرية، والصور العادية والشفافة والافلام الثابتة، ومعامل اللغات"^{٣٥}. وقال محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله في المعينات البصرية في تعليم اللغة: "أن المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام مثل الرحلات الميدانية والألعاب اللغوية والمعينات مثل لوحة العرض، واللوحة الوبرية وقرص الساعة، والصور والشرائح والأفلام الشريطية /الثابتة". وتقوم المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام -التي تشمل المحاكاة والإعادة والاستعمال- بالوظائف التالية: تشجيع الطالب على الكلام، تساعد على إيجاد السياق الذي يجعل لكلام الطالب معنى، توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامه^{٣٦}. إعتقاداً على ذلك، يشجع المعلم على تعليم هذه المهارة بما تتضمنه

^{٣٤} . محمد خضر عرييف و أنور نقشبندي، مقدمة في علم اللغة التطبيقي، (جدة: دار خضر، 1992م)، ص.59

^{٣٥} عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية ، ط. 1، (القاهرة: دار المعارف، 1983)، ص: 164.

^{٣٦} محبوب إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله، المعينات البصرية في تعليم اللغة ، ط. 1، (الرياض: جامعة الملك سعود، 1984)، ص: 83.

هذه الوسائل من أف كار، ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها . وممارسة كل الأنشطة التي تؤدي إلى اشتراك المتعلم في مهارة الكلام.

بعض الوسائل التعليمية لتعلم مهارة النطق والكلام:

- أ) تستخدم اللوحات الوبرية لتدريب الدارس على النطق والكلام، لأنها منظرًا يساعد الدارس على تصور ما يتحدث عنه وتشجعه على شرح ما يرى.
- ب) تستخدم الأفلام الثابتة في عرض منظم لسلسلة من الاطارات أو الصور التي تعين الدارس على التعبير عن التابع الزمني للقصة التي يتحدث عنها أو الموضوع الذي يدرسه.
- ت) تستخدم الصور المفردة و الصور المتسلسلة المصاحبة لحوار معين بهدف تقريب المعنى عند الدارس.
- ث) يستخدم أيضا قرص الساعة لتعليم الدارسين الوقت، والملصقات والبطاقات البريدية لاثارة اهتمام الدارسين، وجذب انتباههم وتدريبهم على النطق و المهارات اللغوية الأخرى^{٣٧}.

9 - تقويم مهارة الكلام

التقويم هو وسيلة لمعرفة النتائج التعليمية. رأت سوهرسيمي أريكتو أنه وسيلة أو الطريقة المرتبة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظرا على نتائج

^{٣٧} عبد المجيد سيد أحمد منصور، مرجع سابق، ص 175.

تعلمه. ورأى نور كنجانا أن التقويم هو الوسيلة لنيل النتائج من وظائف الطلبة أو مجموعة من الطلبة حتى يعرف المعلم عن قدرة الطلبة بنتيجة ثابتة³⁸.

ويرى الخولي أن في اختبار التعبير الشفوي (الكلام) يكون بعدة طرق،

منها:

- أ) يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه. ويقوم على أساس الطلاقة والصحة؛
- ب) توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تطلب إجابات شفوية قصيرة؛
- ج) من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على شريط ويترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة. وتضمن هذه الطريقة تساوي جميع الطلاب في عامل الوقت وطريقة الاستماع إلى السؤال؛
- د) تقدم إلى الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها شفويا في وقت محدد؛
- هـ) يشترك طالبان أو أكثر في محادثة شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة.³⁹

³⁸ Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, Bandung: Rosdakarya, 2008, p. 108

³⁹ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2000م) ص

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ - منهج البحث

هذا البحث من نوع الدراسة والتطوير والتجربة، وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معينة وتجريبية فعالة¹. والتطوير في مجال التربية يعني الاجراءات المستخدمة لتنمية الإنتاج التربوي وتصديقه. ونتائج التربية التي يريد الباحث تطويرها تشمل على اعداد الكتاب المدرسي المناسب للتلاميذ بالأهداف من المهارات المشروطة كما قرره المنهج.

ب - مجتمع البحث وعينته

الاجتمع في هذا البحث تلاميذ الصف العاشر بمدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين للسنة الدراسية : 2010 - 2011، وهم اثنان وأربعون طالبا، ينقسمون إلى فصلين: الصف العاشر أ، والصف العاشر ب.

ت - أدوات البحث

1 - الملاحظة

وليحصل الباحث على الاكتشاف بجميع البيانات المطلوبة عند البحث فيستخدم الباحث طريقة الملاحظة بالمشاركة أو الملاحظة المباشرة، ويعني من

¹ Sugiyono, *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif dan R & D*, (Bandung, Alfabeta, 2007) p. 297

هذه الطريقة أن الباحث سيكون جزءاً من النشاطات اللغوية المدروسة، وسيقوم الباحث في هذه المجال بملاحظة سلوك معين من خلال اتصاله مباشرة بالأشخاص والمواد المدروسة، ويكتب الباحث ثم يسجل البيانات.

2 - الاستبانة

يستخدم الباحث هذه الأداة لجمع المعلومات عن الحقائق المتعلقة باستجابات الطلبة عن :

- أ) استخدام الكتاب المدرسي في التعلم من ناحية المحتوى
- ب) مستوى المزايا أو العيوب
- ت) سهولة وفعالية الكتاب المدرسي المنظم

3 - الاختبار

استخدم الباحث الاختبار لجمع المعلومات عن قدرة الطلاب في مهارة الكلام. وقسم الباحث الطلاب إلى مجموعتين : المجموعة التجريبية وهم طلاب الصف العاشر أ، والمجموعة الضابطة: وهم طلاب الصف العاشر ب.

ث - مصادر البيانات

يتصل الباحث لطلب البيانات في مصادرها، وهي:

- 1 - الكتاب المدرسي المدروس لتلاميذ الثانوية
- 2 - الخبير في مجال تعليم اللغة العربية
- 3 - تلاميذ صف العاشر بمدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكانجاران كوندانج لافي مالانج للسنة الدراسية: 2010-2011.

ج - تحليل البيانات

بعد أن جمع الباحث البيانات المطلوبة، يقوم الباحث بتحليل البيانات وتصنيفها وتبويبها. وخلال هذه العملية يقوم بالاستدلال والاستنباط، ثم يضع الحقائق بحيث تعطي صورة متكاملة ويطلق على هذه الخطوة تكيب البيانات . وعند عملية تحليل البيانات الكيفية وضع الباحث نظاما لترجمة الحقائق التي تشتمل عليها تلك البيانات الى أرقام، وهو تحديد رقما لكل فئة من الحقائق.

ح - مراحل تنفيذ البحث

والخطوات التي سيسلكها الباحث في هذا البحث فهي على النحو الشكل التالي:

الرسم البياني 1،3: مراحل تنفيذ البحث



1 - الخطوة الأولى : يقوم الباحث بالدراسة المبدئية ليكشف عن المميزات التي يمكن تطويرها من الكتاب المدروس وذلك بملاحظة المنهج الدراسي، والمشكلات التي

يواجهها التلاميذ في ضعف تعبيرهم الشفهي أو مهارة الكلام . وهذه الدراسة
المبدئية بصفتها الوصفية.

- 2 - الخطوة الثانية : المطالعة على الكتاب المدرس، للوقوف على ما يلزم من الزيادة
في المواد التي يضمها الكتاب، وجمع المعلومات عن المشكلات الموجودة
- 3 - يعد الباحث الكتاب المدرسي لمهارة الكلام بحيث يأخذ ويقطف الباحث من
عدة أوجه ما يناسب التلاميذ من غير أن ينحرف من الأهداف المخططة.
- 4 - الخطوة الرابعة : يقوم الباحث بالمناقشة عن المادة التعليمية المعدة مع الخبير في
مجال تعليم اللغة العربية لتحسين الكتاب المصمم.
- 5 - الخطوة الخامسة : تحسين الكتاب المدرسي موافقا للإقتراحات والتعليقات من
الخبير.
- 6 - الخطوة السادسة : يجرب الباحث ما أعده من المواد التعليمية في الكتاب
المدرسي لمعرفة إمكانية استخدامه.
- 7 - الخطوة السابعة : تحسين الكتاب للمرة الثانية اذا ما فيها من نقصان.
- 8 - الخطوة الثامنة : يجرب الباحث استخدام الكتاب المدرسي في الفصل.
- 9 - الخطوة التاسعة : تحسين الكتاب للمرة الثالثة
- 10 - الخطوة العاشرة : اعداد الكتاب المدرسي.²

² Ibid, pp. 298-311

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : عرض البيانات عن كيفية إعداد الكتاب المدرسي وتحليلها ومناقشتها
 كما قد قرر الباحث في منهج البحث من أن مراحل البحث تبدأ بالملاحظة على
 المميزات التي يمكن تطويرها من الكتاب المدرس وذلك بملاحظة المنهج الدراسي،
 والملاحظة على المشكلات التي يواجهها التلاميذ في ضعف تعبيرهم الشفهي أو مهارة
 الكلام. وهذه الدراسة المبدئية بصفتها الوصفية . والمطالعة على الكتاب المدرس،
 للوقوف على ما يلزم من الزيادة في المواد التي يضمها الكتاب، وجمع المعلومات عن
 المشكلات الموجودة.

أ - بيان الملاحظة عن المنهج الدراسي في المدرسة

قد استخدمت مدرسة روضة العلوم للبنين الثانوية بكانجاران المنهج على مستوى
 الوحدة الدراسية (KTSP) لجميع الفصول هذا العام الدراسي . وترتيب هذا المنهج
 يتابع أسس الكفاءة (Standar isi) التي قررها وزارة الشؤون الدينية من السنة
 2008. والهدف من دراسة اللغة العربية في المدرسة على تلك الأسس كما يلي:
 دراسة اللغة العربية هي الدراسة لتشجيع الطلاب وتوجيههم وتطوير معارفهم
 وبناءها وتعزيز المواقف الإيجابية تجاه هذه اللغة، سواء تقبلا ومنتجة . القدرة التقبلية:
 هي القدرة على فهم الكلام من الآخرين، وفهم المقروء. والقدرة الإنتاجية هي القدرة

على استخدام اللغة كوسيلة للاتصال سواء شفويا أو خطيا . مهارات اللغة العربية ومواقف إيجابية تجاه اللغة العربية مهم جدا في فهم مصادر تعاليم الدين الإسلامي الذي هو القرآن الكريم و الكتب الأحاديث، والكتب العربية التي تتعلق بالإسلام للمتعلمين .

ولهذه الغاية، اللغة العربية في المدرسة الإسلامية الثانوية العليا مستعدة لتحقيق الكفاءة اللغوية الأساسية، التي تشمل مهارات اللغة الأربع التي تدرس معا، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة . ومع ذلك، فعلى مستوى التعليم الابتدائي تركز على مهارات الاستماع والكلام كلغة المؤسسة . وعلى مستوى التعليم الثانوي، تدرس في الكفاءة الرابعة بطريقة متوازنة . وعلى مستوى التعليم المتقدم، تركز على مهارات القراءة والكتابة، بحيث يمكن المتعلمين الوصول إلى مختلف المراجع باللغة العربية . وأما مواضيع اللغة العربية في المدارس الثانوية على تحقيق الأهداف التالية:

- 1 - تطوير القدرة على التواصل باللغة العربية، سواء كانت شفوية أو مكتوبة التي تشمل مهارات اللغة الأربع، الاستماع والكلام والقراءة والكتابة
- 2 - الوعي المتزايد لأهمية اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية لتصبح الأداة الرئيسية للتعليم، ولا سيما في مطالعة مصادر الإسلامية.
- 3 - تطوير فهم الطلاب للتفاعل بين اللغة والثقافة وتوسيع الآفاق الثقافية . وبهذا، ليكونوا يعتبرون المعارف الثقافية والمشاركة في التنوع الثقافي.¹

ومن هذا، لاحظ الباحث أن مواضيع اللغة العربية التي سيضعها الباحث في الكتاب المدرسي، هي المواضيع لمهارة الكلام بحيث يتزاین مع المواضيع لمهارات الأربع الباقية. وذلك كما قررتها الأسس فيما يلي:

¹ Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia nomor 2 tahun 2008 tentang Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah. p. 77

المواد العربية في المدارس الثانوية تتكون من مواد شفوية وكتايا من الخطاب أو الحوار حول التعارف النفسي، والحياة العائلية، والهوايات، والمهن، والشباب، والصحة، والمرافق العامة، والسياحة، والقصص الإسلامية والحضارة في الإسلام، والأعياد في الإسلام والعلماء في الإسلام . وذلك لتدريب جميع الجوانب الأربعة من المهارات اللغوية، وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.²

ويلاحظ الباحث كذلك تنظيم المواد على تلك المواضيع التي قررتها الأسس، وذلك التنظيم مركز على مستوى الكفاءة (competention standart) والكفاءة الأساسية (competention based).

ومستوى الكفاءة لمهارة الكلام هو : أن يلقي الطالب عن الأخبار شفوية نثرا كانت أو مكالما . وأما الكفاءة الأساسية لهذه المهارة فهي : أن يلقي الأفكار أو الإقتراحات شفوية مستخدما بالأسلوب المناسبة، ويتكلم بالطلاقة.

وكانت المواد منظمة متدرجة في ست مراحل، وهي كما يلي:³

الرسم البياني 1،4: المواد التعليمية للمدرسة الثانوية

الرقم	الفصل	المرحلة	المادة التعليمية
-1	العاشر	الدور 1	التعارف و الحياة العائلية
-2	العاشر	الدور 2	الهواية و المهنة

² Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia nomor 2 tahun 2008 tentang Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah. halaman 80

³ Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia nomor 2 tahun 2008 tentang Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah. halaman 102-110. MA. Raudlatul Ulum Putra, Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan MA. Raudlatul Ulum Putra tahun ajaran 2010-2011, 2010, halaman 57-69.

3-	الحادي عشر	الدور 3	المراهقة و الصحة
4-	الحادي عشر	الدور 4	السياحة والمرافق العامة
5-	الثاني عشر	الدور 5	الحضارة و العلماء المسلمين
6-	الثاني عشر	الدور 6	الأعياد في الإسلام والقصاص الإسلامية

ومواد القواعد النحوية يترتب كما يلي:

الرسم البياني 2،4: القواعد النحوية للمدرسة الثانوية

الرقم	الفصل	المرحلة	المادة التعليمية
1-	العاشر	الدور 1	النكرة والمعرفة والمبتدأ والخبر
2-	العاشر	الدور 2	بعض حروف الجر ومعانيها والعطف
3-	الحادي عشر	الدور 3	النعته والمنعوت والإضافة
4-	الحادي عشر	الدور 4	الجملة الفعلية
5-	الثاني عشر	الدور 5	الفعل المضارع المنصوب والمجزوم
6-	الثاني عشر	الدور 6	رفع الأسماء ونصبها

ب - بيان الاستبانة عن استجابات الطلاب

من المعلوم أن لاختيار المحتوى للكتاب المدرسي معايير، ومنها معيار الأهمية

(significance)، بأن يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب، مع

تغطية الجوانب والمهارات مهتما بتنمية المهارات العقلية، ومعيار الميول والأهتمامات

(interest)، بأن يكون المحتوى متمشيا مع إهتمامات الطلاب وميولهم، و معيار قابلية

للتعليم (learn ability)، بأن يكون المحتوى قابلا للتعليم عندما يراعي قدرات الطلاب

متمشيا مع الفروق الفردية بينهم ومراعي مبادئ التدرج.

ومن هذه المعايير، استخدم الباحث لمحة الإستهانة لجمع المعلومات عن الحقائق المتعلقة باستجابات الطلاب عن الكتاب المدرسي الذي سيعده الباحث.

وزع الباحث قراطيس الاستبانة إلى الطلاب ويحملونها إلى بيوتهم ليحيبوا فيها ليتمكن لهم الهدوء في إجابة الأسئلة المقدمة ويفوضون الإجابة في التاريخ 17 يناير 2011. وبعد أن أجاب الطلاب أسئلة الاستبانة، قام الباحث بتفتيش ما أجابه الطلاب ثم قام الباحث بعد ذلك بتبويبها في الجدول، للوقوف على مجموعة الأجوبة لكل سؤال.

الجدوال 1،4: مجموعة أجوبة الطلاب من لمحة الايبانة

الرقم	الإسئلة	الإجابة			
		التجريبية		الضابطة	
		لا	نعم	لا	نعم
-1	هل تحب أن تصبح ناطقا باللغة العربية	21	-	21	-
-2	هل تواجه المشكلة في تعلم مهارة الكلام	19	2	20	1
-3	هل يصعب عليك فهم المواد المقررة	19	2	19	2
-4	هل كان محتوى المواد التعليمية واقعا	4	17	8	13
-5	هل المادة للكلام تنمي رغبتك في التعلم	6	15	5	16
-6	هل المادة للكلام لها قيمتها في حياتكم	8	13	9	12
-7	هل المادة للكلام مناسبة بميول وحاجتك	7	14	5	16
-8	هل المادة للكلام لها تدرجها في التقديم	12	9	11	10
-9	هل المادة للكلام ترتبط بأحوالك اليومية	5	16	8	13

ظهر من الجدول السابق، أن الطلاب من المجموعة التجريبية والضابطة يجبون أن يصبحوا ناطقين باللغة العربية . ولكن 90 في المائة من عدد المجموعة التجريبية و 95 في المائة من عدد المجموعة الضابطة يواجهون المشكلة في تعلمهم مهارة الكلام . وكانت المشكلة هي المواد المقررة التي يصعب لأكثرهم فهمها، وهم 90 في المائة من عدد المجموعة التجريبية والضابطة. وذلك أن المواد المقررة لم تحتوي المواد الواقعية، ولم تنمي رغبتهم في التعلم، ولم تناسب بميول وحاجتهم، ولم ترتبط بأحوالهم اليومية، ولو كان لها التدرج في التقديم.

المبحث الثاني: عرض البيانات عن مواصفات الكتاب المدرسي وتحليلها ومناقشها

أ - بيان الملاحظة عن تعليم اللغة العربية في المدرسة

من ناحية التعليم في مدرسة روضة العلوم للبنين الثانوية بكانجاران، لاحظ

الباحث في أمرين :

1 - الكتاب المقرر

قد استخدمت مدرسة روضة العلوم للبنين الثانوية بكانجاران المنهج على

مستوى الوحدة الدراسية (KTSP)، وهذا المنهج لم يعين الكتاب المدرسي

لتعليم اللغة العربية، إلا أن الإدارة تعين كتابا معيناً، وهو كتاب تعليم اللغة

العربية ألفه الدكتور د . هداية على طبع كاريا طه فوترا بسمارغ جاوى

الوسطى سنة 2010.

2 - وقت التعليم

كما عينه المنهج، أن وقت تعليم اللغة العربية في مدرسة روضة العلوم للبنين الثانوية بكابنجران هو حصتان في الأسبوع⁴. وهذا الوقت لم يسع لتعليم اللغة في جميع مهارتها عند الباحث، إلا إذا أعد المدرس قبل التعليم بالكتاب المدرسي المناسب لدى الطلاب، وأجرى التعليم على الخطة المناسبة لهذا الكتاب المعد.

ب - إجراء إعداد الكتاب المدرسي لتدريس الكلام

- وبعد مطالعة الأمور السابقة من بيان المنهج المستخدم في مدرسة روضة العلوم للبنين الثانوية بكابنجران، واستبانة الطلاب على حاجتهم إلى الكتاب المدرسي الجديد المناسب لهم، وبيان تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة من الكتاب المقرر ووقت التعليم، أجرى الباحث إعداد الكتاب المدرسي الجديد على مراحل الآتية :
- 1 - عين الباحث المواضيع التي سيعدها الباحث على ما عينه المنهج
 - 2 - قسم الباحث المواد إلى الحوار والخطاب
 - 3 - وضع الباحث الحوار والخطاب على الأسلوب المناسبة للطلاب
 - 4 - عين الباحث المفردات الجديدة ورتبها على التدرج من الأسهل في النطق إلى الأصعب، وهذا الترتيب يراعي الحروف الأجنبية عند الطلاب
 - 5 - وضع الباحث بعض الصور المناسبة بالحوار أو الخطاب، وهذه الصور مرتبطة بأحوال الطلاب اليومية، مثل البطاقة الشخصية، والشاحنة، والمزرعة
 - 6 - وضع الباحث التدريبات، وكانت التدريبات تدرب الطلاب في الحوار بينهم بالأسلوب الأساسية

⁴ MA. Raudlatul Ulum Putra, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan MA. Raudlatul Ulum Putra tahun ajaran 2010-2011*, 2010, halaman 150-154

- 7 - وأحياناً، وضع الباحث بعض المفردات الإضافية المناسبة بالمادة لتساعد الطلاب على فهم المواد المقرئية
- 8 - وضع الباحث التمرينات بوسيلة الحاسوب، وذلك بطريقة السمعية البصرية.
- 9 - ووضع الباحث في الأول الكتاب المقدمة المشتملة على أساسيات الكتاب من المادة والمرحلة والمواضيع، والطريقة، والوسائل، والأهداف، والدليل المعلم. ومن هذه المراحل، كتب الباحث الكتاب المدرسي. وكانت محتوياته ومواصفاته كما يلي:

1 - محتويات الكتاب المدرسي

- قسم الباحث كتابه على ثلاثة أقسام، وهي المفردات الجديدة، والمواد المقرئية من الحوار والخطاب، والمواد التدريبية.
- أ) المفردات الجديدة، وضعها الباحث في أول المادة، ليكون الطلاب يمارسونها أولاً قبل التعلم على أسلوب الكلام. وهذه المفردات مرتبة على التدرج من الأسهل في النطق إلى الأصعب. والباحث يراعي الحروف الأجنبية عند الطلاب، مثل العين والحاء والقاف وغيرها. وشكل الباحث كل المفردات بحركاتها الكاملة
- ب) المواد المقرئية، وضعها الباحث بعد المفردات الجديدة، وقسمها الباحث على وحدتين. الوحدة الأولى تمكن الطلاب على معرفة الأسلوب الأساسية من المادة، والوحدة الثانية هي تطوير المادة إلى ما يوافق أحوال الطلاب اليومية.

ت) التدريبات، وضعها الباحث بعد المواد المقرئية، ولم يضع الباحث أسئلة استيعابية لكي لا يعدل الطلاب عن تدريب قدرتهم في الكلام . وهذه التدريبات تمكن الطلاب على تعود الطلاب على استخدام بعض الأسلوب الأساسية. وفي بعض الأحيان، كانت التدريبات على شكل العمل المتزيلي أو الألعاب التعليمية.

2 - مواصفات الكتاب المدرسي

وضع الباحث الكتاب المدرسي الجديد على الشكل المستقل، أي أنه يغني من استخدام كتاب مصاحب الا في التراكيب والقواعد . ولكن في إجراء التعليم، استخدم الباحث بعض الوسائل المناسبة، مثل الحاسوب. وذلك في جميع محتويات الكتاب الثلاثة.

أ) استخدم الباحث برنامج العرض (power poin) من الحاسوب في عرض المفردات الجديدة، بحيث تعرض المفردات بصورها الميينة . مثل كلمة الحاسوب، فيأتي الباحث في البرنامج الكلمة مع صورة الحاسوب . واختار الباحث الصورة الظاهرة بحيث لا تختلط بشيء آخر.

ب) وكذلك في عرض المواد المقرئية من الحوار والخطاب، لقد استخدم الباحث نفس البرنامج من الحاسوب. وتعرض المواد المقرئية صورتها فقط مع بعض الكلمات المهمة أة الأسلوب الأساسية المهمة، ولا تعرض المواد المقرئية كاملة كما في الكتاب، وهذا لتركيز فهم الطلاب على هذه الكلمات المهمة أو الأسلوب الأساسية المهمة.

ت) وأما التدريبات، فيأتي الباحث بالبرنامج على شكل آخر. وهو أن الباحث يأتي بالصورة مع الصوت، ولا يأتي بأي كلمة كتابة.

ت - تحليل بيانات الاستبانة من الخبر ومناقشتها

استخدم الباحث لحة الاستبانة التي يقدمها إلى الخبيرين بمعرفة جودة إعداد الكتاب المدرسي، وهما الأستاذ الدكتور محمد علي الكامل والدكتور قريب الله بكر، محاضران في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانغ. طلب الباحث منهما التحكيم والتحقيق على تلك اللحة بمسافات تحديد نتيجة الاستبانة.

الرسم البياني 3،4:

مسافات تحديد نتيجة استبانة عن آراء الخبيرين
في الكتاب المدرسي لتنمية مهارة الكلام

الرقم	مسافات تحديد النتيجة	تقدير الجودة
1	10 – 9	جيد جدا
2	8 – 7	جيد
3	6 – 5	مقبول
4	4 – 3	ناقص
5	2 – 1	ناقص جدا

والحكم من الخبر الأول كما يلي :

الجدوال 2،4:

لمحة الاستبانة للخبير الأول

النتيجة					العناصر	الرقم
5	4	3	2	1		
	✓				الوضوح في الهدف	1
	✓				الترتيب في تقديمه	2
	✓				الجازبية	3
		✓			المعاملة	4
✓					التكامل في المعلومات التعليمية	5
✓					السهولة في التعليم	6
	✓				الملائمة لمستوى الكفاءة الأساسية	7
	✓				الملائمة لمستوى التلاميذ	8
	✓				الملائمة للحاجة إلى المادة التعليمية	9
	✓				الصلة بين المادة	10
✓					صدق المادة التعليمية	11
		✓			سعة المادة التعليمية ودقتها	12
			✓		مستوى صعوبة المادة	13
	✓				الترتيب في الكتابة	14
	✓				الصورة	15
✓					الغلاف	16

وأما الحكم من الخبير الثاني كما يلي :

الجدول 3،4:

لمحة الاستبانة للخبير الثاني

النتيجة					العناصر	الرقم
5	4	3	2	1		
✓					الوضوح في الهدف	1
✓					الترتيب في تقديمه	2
✓					الجاذبية	3
✓					المعاملة	4
	✓				التكامل في المعلومات التعليمية	5
✓					السهولة في التعليم	6
✓					الملائمة لمستوى الكفاءة الأساسية	7
✓					الملائمة لمستوى التلاميذ	8
✓					الملائمة للحاجة إلى المادة التعليمية	9
✓					الصلة بين المادة	10
	✓				صدق المادة التعليمية	11
	✓				سعة المادة التعليمية ودقتها	12
✓					مستوى صعوبة المادة	13
	✓				الترتيب في الكتابة	14
✓					الصورة	15
✓					الغلاف	16

والمقارنة بين الحكمين :

الجدول 3،4: المقارنة بين نتيجة الاستبانة

التقدير	النتيجة			رقم العناصر
	الجملة	الخبر الثاني	الخبر الأول	
جيد جدا	9	5	4	1
جيد جدا	9	5	4	2
جيد جدا	9	5	4	3
جيد	8	5	3	4
جيد جدا	9	4	5	5
جيد جدا	10	5	5	6
جيد جدا	9	5	4	7
جيد جدا	9	5	4	8
جيد جدا	9	5	4	9
جيد جدا	9	5	4	10
جيد جدا	9	4	5	11
جيد	7	4	3	12
جيد	7	5	2	13
جيد	8	4	4	14
جيد جدا	9	5	4	15
جيد جدا	10	5	5	16

ويتضح فيما سبق، أن الخبرين يقدر هذا الكتاب المدرسي بتقدير جيد جدا في:

1 - الوضوح في الهدف

2 - الترتيب في تقديمه

- 
- 3 - الجاذبية
- 4 - التكامل في المعلومات التعليمية
- 5 - السهولة في التعليم
- 6 - الملائمة لمستوى الكفاءة الأساسية
- 7 - الملائمة لمستوى التلاميذ
- 8 - الملائمة للحاجة إلى المادة التعليمية
- 9 - الصلة بين المادة
- 10 - صدق المادة التعليمية
- 11 - الصورة
- 12 - الغلاف
- وبتقدير جيد في :
- 1 - المعاملة
- 2 - سعة المادة التعليمية ودقتها
- 3 - مستوى صعوبة المادة
- 4 - الترتيب في الكتابة
- ورأى الباحث أن الكتاب المدرسي في تقدير جيد جدا، وهذا يعني أن الكتاب المدرسي الذي صممه الباحث صالح لعملية التجربة على الطلاب عند الخبراء، إلا أن هناك بعض التعليقات اعطاها الخبراء لاتمام الكتاب المدرسي المصمم.

المبحث الثالث: عرض البيانات عن فعالية استخدام الكتاب المدرسي المعد لترقية مهارة

الكلام وتحليلها ومناقشها

أ - تطبيق الكتاب المدرسي المصمم

بعد أن قام الباحث بإعداد الكتاب المدرسي، يقوم الباحث بتجريب هذا الكتاب المصمم إلى المجموعة التجريبية وهم طلاب الصف العاشر (أ)، ويتركه للمجموعة الضابطة وهم طلاب الصف العاشر (ب). فقد أجرى الباحث التجربة مع اهتمام استخدام الوسائل والطرق عند عملية التعليم، للوقوف على ما حصل عليه الطلاب من المهارات اللغوية في الكلام. ويتكون التجريب من أربعة لقاءات، وتكون المحاضرات لتعليم مهارة الكلام في اللقاء الرابع، والخامس، والعاشر، والحادي عشر. ويأتي الباحث بخطة التدريس في كل لقاء :

اللقاء الأول:

المحاضرة : 4

الوقت : 2 X 45 دقيقة

أ - مستوى الكفاءة

أن يلقي الطالب شفويا نثرا كانت أو مكالما عن الهواية.

ب - الكفاءة الأساسية

أن يلقي الأفكار أو الإقتراحات شفويا عن الهواية مستخدما بالأسلوب المناسبة،
ويتكلم بالطلاقة.

ت -مقياس النجاح

يتكلم ويتحدث الطلاب عن المعلومات المتعلقة بالهواية على أسلوب أساسية

ث -المواد التعليمية

الدرس الثالث : الهواية

الوحدة الأولى : الهواية وجمعياتها.

تشتمل على :

• المفردات الجديدة

• الحوارين

• التدريبات

ج -الوسائل التعليمية

• الكتاب المدرسي في مادة اللغة العربية للصف العاشر

• الحاسوب مع البروجكتور

ح -الخطوات

• النشاطات المقدمة

○ الدعاء والمقدمة

○ المذاكرة

○ البيان عن مقياس لإدارك المواد التعليمية

• النشاطات التعليمية

○ العرض عن المفردات الجديدة بوسيلة الحاسوب

○ اعطاء الضرب لمثال تلك المفردات و كيفية تركيبها

○ المدرس يقرأ تلك المفردات بنطق صحيح، والطلاب يتبعونه

○ العرض عن الحوار الأول بالحاسوب، والطلاب يمارسون الكلام بما في

الكتاب المدرسي.

○ تبادل الطلاب الحوار بينهم

- العرض عن عن الحوار الثاني بالحاسوب، والطلاب يمارسون الكلام بما في الكتاب المدرسي.
- تبادل الطلاب الحوار بينهم
- شرح المدرس بعض الأسلوب الأساسية التي كانت في الحوار، مثل : ما هوايتك؟ هوايتي القراءة
- العرض عن التدريبات بالحاسوب، والمدرس يسجل النتائج
- النشاطات الخاتمة
- العرض عن تلخيص المادة
- والإختتام بالحث على المراجعات في المواد التعليمية
- الدعاء

ناظر المدرسة،

ملاغ، 31 يناير 2011

المدرس،

عبد الواسع

عبد الرحمن

اللقاء الثاني:

المحاضرة : 5

الوقت : 2 X 45 دقيقة

أ - مستوى الكفاءة

أن يلقي الطالب شفويا نثرا كانت أو مكالما عن الهواية.

ب - الكفاءة الأساسية

أن يلقي الأفكار أو الإقتراحات شفويا عن الهواية مستخدما بالأسلوب المناسبة،
ويتكلم بالطلاقة.

ت -مقياس النجاح

يتكلم ويتحدث الطلاب عن المعلومات المتعلقة بالهواية على أسلوب أساسية

ث -المواد التعليمية

الدرس الثالث : الهواية

الوحدة الثانية : في معرض الهوايات.

تشتمل على :

• المفردات الجديدة

• الحوار والخطاب

• التدريبات

ج -الوسائل التعليمية

• الكتاب المدرسي في مادة اللغة العربية للصف العاشر

• الحاسوب مع البروجكتور

ح -الخطوات

• النشاطات المقدمة

○ الدعاء والمقدمة

○ المذاكرة

○ البيان عن مقياس لإدارك المواد التعليمية

• النشاطات التعليمية

○ العرض عن المفردات الجديدة بوسيلة الحاسوب

○ اعطاء الضرب لمثال تلك المفردات وكيفية تركيبها

○ المدرس يقرأ تلك المفردات بنطق صحيح، والطلاب يتبعونه

○ العرض عن الحوار بالحاسوب، والطلاب يمارسون الكلام بما في الكتاب

المدرسي.

○ تبادل الطلاب الحوار بينهم

- العرض عن عن الخطاب بالحاسوب، والطلاب يمارسون الكلام بما في الكتاب المدرسي.
 - تبادل الطلاب الحوار بينهم
 - شرح المدرس بعض الأسلوب الأساسية التي كانت في الحوار والخطاب، مثل: هل عندك رسم؟ نعم، عندي رسم، تفضل
 - العرض عن التدريبات بالحاسوب، والمدرس يسجل النتائج
 - النشاطات الخاتمة
 - العرض عن تلخيص المادة
 - والإختتام بالحث على المراجعات في المواد التعليمية
 - الدعاء
- مالانج، 07 فبراير 2011
المدرس،
عبد الرحمن
- ناظر المدرسة،
عبد الواسع
- اللقاء الثالث:
المحاضرة : 10
الوقت : 2 X 45 دقيقة

أ - مستوى الكفاءة

أن يلقي الطالب شفويا نثرا كانت أو مكالما عن المهن.

ب - الكفاءة الأساسية

أن يلقي الأفكار أو الإقتراحات شفويا عن المهن مستخدما بالأسلوب المناسبة،

ويتكلم بالطلاقة.

ت - مقياس النجاح

يتكلم ويتحدث الطلاب عن المعلومات المتعلقة بالمهنة على أسلوب أساسية

ث -المواد التعليمية

الدرس الثالث : المهنة

الوحدة الأولى : المهنة والحياة.

تشتمل على :

• المفردات الجديدة

• الحوار الأول

• التدريبات

ج -الوسائل التعليمية

• الكتاب المدرسي في مادة اللغة العربية للصف العاشر

• الحاسوب مع البروجكتور

ح -الخطوات

• النشاطات المقدمة

○ الدعاء والمقدمة

○ المذاكرة

○ البيان عن مقاييس لإدارك المواد التعليمية

• النشاطات التعليمية

○ العرض عن المفردات الجديدة بوسيلة الحاسوب

○ اعطاء الضرب لمثال تلك المفردات وكيفية تركيبها

○ المدرس يقرأ تلك المفردات بنطق صحيح، والطلاب يتبعونه

○ العرض عن الحوار الأول بالحاسوب، والطلاب يمارسون الكلام بما في

الكتاب المدرسي.

○ تبادل الطلاب الحوار بينهم

○ شرح المدرس بعض الأسلوب الأساسية التي كانت في الحوار ، مثل : ما

مهنتك ؟ أنا مدرس

○ العرض عن التدريبات بالحاسوب، والمدرس يسجل النتائج

- النشاطات الخاتمة

- العرض عن تلخيص المادة
- والإختتام بالحث على المراجعات في المواد التعليمية
- الدعاء

ناظر المدرسة،

مالانج، 14 مارس 2011

المدرس،

عبد الواسع

عبد الرحمن

اللقاء الرابع:

المحاضرة : 11

الوقت : 2 X 45 دقيقة

أ - مستوى الكفاءة

أن يلقي الطالب شفويا نثرا كانت أو مكالما عن المهن.

ب - الكفاءة الأساسية

أن يلقي الأفكار أو الإقتراحات شفويا عن المهن مستخدما بالأسلوب المناسبة،

ويتكلم بالطلاقة.

ت - مقياس النجاح

يتكلم ويتحدث الطلاب عن المعلومات المتعلقة بالمهن على أسلوب أساسية

ث - المواد التعليمية

الدرس الثالث : المهن

الوحدة الأولى : المهنة والحياة.

تشتمل على :

- المفردات الجديدة
- الحوار الثاني
- التدريبات

ج- الوسائل التعليمية

- الكتاب المدرسي في مادة اللغة العربية للصف العاشر
- الحاسوب مع البروجكتور

ح- الخطوات

- النشاطات المقدمة
 - الدعاء والمقدمة
 - المذاكرة
 - البيان عن مقياس لإدراك المواد التعليمية
- النشاطات التعليمية
 - العرض عن المفردات الجديدة بوسيلة الحاسوب
 - اعطاء الضرب لمثال تلك المفردات وكيفية تركيبها
 - المدرس يقرأ تلك المفردات بنطق صحيح، والطلاب يتبعونه
 - العرض عن الحوار الثاني بالحاسوب، والطلاب يمارسون الكلام بما في الكتاب المدرسي.
 - تبادل الطلاب الحوار بينهم
 - شرح المدرس بعض الأسلوب الأساسية التي كانت في الحوار ، مثل : أين

تعمل ؟ أعمل في المدرسة

- العرض عن التدريبات بالحاسوب، والمدرس يسجل النتائج

• النشاطات الخاتمة

- العرض عن تلخيص المادة
- والإختتام بالحث على المراجعات في المواد التعليمية
- الدعاء

ناظر المدرسة،

مالانج، 21 مارس 2011

المدرس،

عبد الواسع

عبد الرحمن

ب - بيان مهارة الطلاب في الكلام قبل التعليم وبعده

تتكون معايير مهارة الكلام من النطق والتنغيم والنبر والمفردات وصحة القواعد والوضوح والطلاقة. حيث لا يقيس الباحث كلا من المعايير ولكنه يقيس ثلاثة معايير فحسب وهي نطق الحروف من مخارجها الأصلية واستخدام المفردات اللغوية ثم وضوح وطلاقتهم عند الالتقاء.

وهذه المعايير الثلاثة كما قررته الكفاءة الأساسية في المنهج بأن يلقي الطالب الأفكار أو الإقتراحات شفويا مستخدما بالأسلوب المناسبة، ويتكلم بالطلاقة. ° ومن هذه الكفاءة، أخذ الباحث الهدف التعليمي للكتاب المدرسي الذي أعده الباحث وهو: أن يعبر عن أفكاره مستخدما للنظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.

وأجرى الباحث الامتحان القبلي للوقوف على مستوى قدرة التلاميذ قبل أن يقدم لهم الكتاب المدرسي المصمم، ثم الامتحان البعدي علما لمستوى قدرة التلاميذ بعد تقديم الكتاب المدرسي لهم. والاختبار يعقدها الباحث شفويا لكل من المجموعتين،

⁵ Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia nomor 2 tahun 2008 tentang Standar Kompetensi Lulusan dan Standar Isi Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab di Madrasah. halaman 102-110. MA. Raudlatul Ulum Putra, Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan MA. Raudlatul Ulum Putra tahun ajaran 2010-2011, 2010, halaman 57-69.

وتتكون اسئلة الاختبار من عشرة أسئلة، ولكل رقم ثلاثة عناصر اللغة في الكلام، وهي النطق والمفردات والسيطرة التامة فيما يتعلق بتمام المعنى . وحدد الباحث لمعرفة كفاءة الطلاب في إجابة الأسئلة المعايير التالية :

1 - ينطق الحروف نطقا صحيحا

2 - ويستخدم المفردات الصحيحة

3 - ويعبر بوضوح وطلاقة

الرسم البياني 4،4: معيار النيجة

الرقم	الكفاءة	تحديد النتيجة
1	إذا أصاب في ثلاثة معايير	4
2	إذا أصاب في معيارين	3
3	إذا أصاب في معيار واحد	2
4	إذا لم يصب شيئا منها	1

وكان الاختبار قبليا وبعديا يعقدها الباحث في الدور الثاني بعد تصحيح الكتاب المدرسي المصمم عند الخبراء، فكان الاختباران عن المواد التعليمية للدور الثاني، وهي : الهواية والمهن. واختبر الباحث الطلاب في الاختبار القبلي بما يلي :

1 - الحوار

اختبر الباحث الطلاب في قدرتهم الحوار بالأسئلة الآتية :

الرسم البياني 5،4: الأسئلة في الحوار

الرقم	المواد التعليمية	الأسئلة
1	الهواية	1 - ما هوايتك ؟ 2 - وأي جمعية تختار ؟

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
25	2	1	2	3	4	4	2	2	2	3	عبد الرحيم	1
19	1	1	2	2	3	2	2	1	2	3	عبد الحميم	2
28	2	2	3	3	3	4	2	2	3	4	عبد القادر	3
28	2	2	3	3	3	3	3	2	3	4	أحمد يميم	4
21	1	1	3	2	2	3	2	2	2	3	حافظ	5
21	1	1	3	2	3	2	2	2	2	3	خيرى	6
24	1	1	3	3	3	4	1	1	3	4	محمد فيلقي	7
27	2	1	3	3	3	3	3	2	3	4	محروس	8
26	2	2	3	3	3	4	2	2	2	3	مانيري	9
18	1	1	2	2	2	2	2	1	2	3	محمد أنوار	10
20	1	1	2	3	2	1	3	1	3	3	محمد دهلان	11
26	2	1	3	3	3	3	2	2	3	4	محمد نعيم	12
27	2	2	3	3	4	3	1	2	3	4	محمد عبيد الله	13

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
24	2	1	3	3	3	3	2	2	2	3	محمد زيني	14
24	1	1	2	2	3	3	3	3	3	3	مخلص	15
18	1	1	1	2	3	3	1	1	2	3	رويانطا	16
27	2	1	3	3	4	3	2	2	3	4	شعيب	17
26	2	2	3	3	3	2	2	2	3	4	شمس رجال الدين	18
22	2	1	2	3	3	3	2	1	2	3	شمسري	19
26	2	2	3	3	3	3	3	2	2	3	عمر فروق	20
24	1	1	3	3	3	3	2	2	2	4	يوسرف الخليلي	21

ومن الجدول السابق جعل الباحث ثلاثة مفاصل باستخدام الرمز :

$$\frac{\text{قيمة أعلى ناقص بقيمة أدنى}+1}{3} = \text{فترة فاصلة}$$

$$\frac{1+(18-28)}{3} =$$

$$11 =$$

اعتمادا على هذه التفاصيل عرفت مهارة الطلاب في الكلام قبل التعليم في مستوى المتوسط. والدليل على ذلك أن المجموعة التجريبية الذين هم في الدرجة العالية (25-28) يبلغ عددهم إلى 10 طالبا أو 47.62 في المائة، وأما الذين هم في الدرجة المتوسطة (22-24) يبلغ عددهم إلى 5 طلاب أو 23.81 في المائة، والذين هم في الدرجة الأدنى (18-21) يبلغ عددهم إلى 6 طلاب أو 28.57 في المائة.

وأما بيانات إجابة الطلاب للمجموعة الضابطة في الامتحان القبلي، فهي :

الجدول 3،6

مهارة الكلام للمجموعة الضابطة قبل التعليم

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
24	1	1	2	2	3	3	3	3	3	3	أحمد محفوظ الله	1
19	1	1	2	2	3	2	1	1	3	3	أحمد صالح	2
23	1	1	2	3	3	3	2	2	3	3	أمير صادق	3

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
23	1	1	2	3	3	2	2	2	3	4	بوصري	4
22	2	1	2	2	3	3	2	1	3	3	فتح الباري	5
26	2	2	3	3	3	3	3	2	2	3	حسن الدين	6
22	1	1	3	3	3	2	2	2	2	3	خير الأمين	7
23	2	1	3	3	2	2	2	2	3	3	محمد فطاني	8
27	2	2	3	3	3	3	3	2	3	3	محمد زين المختار	9
23	2	1	3	3	2	2	2	3	2	3	محمد علي	10
25	1	2	3	3	3	3	2	2	3	3	محمد صديق	11
19	1	1	2	3	3	2	1	1	2	3	محمد شريف	12
25	2	1	3	3	3	2	2	2	3	4	مستقيم	13
23	2	1	3	3	3	2	2	2	2	3	مستقيم سوهيمي	14
28	2	2	3	3	3	3	3	2	3	4	رحمة هداية	15
24	2	1	3	3	3	3	2	2	2	3	شمس الدين	16

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
17	1	1	1	2	2	3	1	2	1	3	شمس البحر	17
24	1	1	3	3	3	3	3	1	3	3	اول الأبخار	18
24	1	1	3	3	3	3	2	2	3	3	يحي فرحاني	19
25	2	1	3	3	4	3	1	2	3	3	صادقين	20
23	2	1	3	2	3	3	2	2	2	3	أحمد سلام	21

ومن الجدول السابق جعل الباحث ثلاثة مفاصل باستخدام الرمز :

$$\frac{\text{قيمة أعلى ناقص بقيمة أدنى} + 1}{3} = \text{فترة فاصلة}$$

$$\frac{1 + (17 - 28)}{3} =$$

$$\frac{12}{3} =$$

$$4 =$$

اعتمادا على هذه التفاصيل عرفت مهارة الطلاب في الكلام قبل التعليم في مستوى المتوسط. والدليل على ذلك أن المجموعة التجريبية الذين هم في الدرجة العالية

(25-28) يبلغ عددهم إلى 6 طالبا أو 28.57 في المائة، وأما الذين هم في الدرجة المتوسطة (21-24) يبلغ عددهم إلى 12 طلاب أو 57.14 في المائة، والذين هم في الدرجة الأدنى (17-20) يبلغ عددهم إلى 3 طلاب أو 14.29 في المائة.

وبعد ذلك، بحث الباحث عن الفرق بين المجموعتين بالبحث المقارنة ويستخدم .t-Test

$$t = \frac{X - Y}{\sqrt{\frac{\sum D^2 - \frac{(\sum D)^2}{N}}{n - (n - 1)}}$$

X = المعدال من جملة مجموعات الإجابة المجموعة التجريبية

Y = المعدال من جملة مجموعات الإجابة المجموعة الضابطة

D = (Y - X) مجموعة الإجابة المجموعة التجريبية ناقصة بمجموعة الإجابة المجموعة

الضابطة

n = جملة الطلاب في كل من المجموعتين

والفرق بين المجموعتين كما يلي :

الجدوال 7،3: الفرق بين المجموعتين قبل التعليم

D^2	$D(Y-X)$	Y	X	الرقم
1	-1	24	25	1
0	0	19	19	2
25	-5	23	28	3
25	-5	23	28	4
1	1	22	21	5
25	5	26	21	6
4	-2	22	24	7
16	-4	23	27	8
1	1	27	26	9
25	5	23	18	10
25	5	25	20	11
49	-7	19	26	12
4	-2	25	27	13
1	-1	23	24	14

D ²	D(Y-X)	Y	X	الرقم
16	4	28	24	15
36	6	24	18	16
100	-10	17	27	17
4	-2	24	26	18
4	2	24	22	19
1	-1	25	26	20
1	-1	23	24	21
364	-12	489	501	

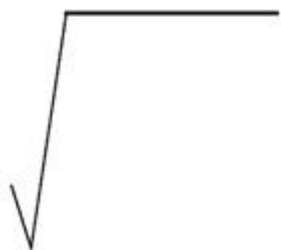
$$23.86 = X$$

$$23.29 = Y$$

$$144 = (\sum D)^2$$

$$364 = \sum D^2$$

$$t = \frac{X - Y}{\sqrt{\quad}}$$



$$t = \frac{\sum D^2 - \frac{(\sum D)^2}{N}}{n - (n-1)}$$

$$t = \frac{23.86 - 23.29}{21 - (21-1)}$$

$$t = \frac{\sqrt{364 - \frac{144}{21}}}{21 - (21-1)}$$

$$t = 0.77011$$

والدرجة الحرية في t الجدولي هي :

$$db = n - 1$$

$$= 21 - 1$$

$$= 20$$

$$= 2.845 \text{ في واحد في المائة}$$

وفي البحث المقارنة عبارة " إذا كانت النتيجة من تحليل البحث الإحصائي هي أقل من الدرجة الحرية الموجودة في t الجدولي لمعاملة المقارنة أو تساويه، فالفرق بين المجموعة الأولى والثانية غير واضح".

ومن التحليل الإحصائي السابق، نعرف أن فرق مهارة الكلام بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة قبل التعليم هو 0.77011. وهو أقل من 2.845. وهذا

يعني أن الفرق بين المجموعتين غير واضح في قدرتهم عند الكلام، أي أنهم في نفس مستوى القدرة عند التعبير الشفهي. ولهذا، يصح للباحث إجراء تجربة الكتاب المدرسي المصمم.

وأجرى الباحث الامتحان البعدي بعد تقديم الكتاب المدرسي للمجموعة التجريبية ويتركه للمجموعة الضابطة.

وأما بيانات إجابة الطلاب للمجموعة التجريبية في الامتحان البعدي، فهي :

جدول 3،8:

مهارة الكلام للمجموعة التجريبية بعد التعليم

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
36	3	2	4	4	4	4	3	4	4	4	عبد الرحيم	1
26	3	2	2	2	3	3	3	2	3	3	عبد الحميم	2
37	3	3	4	4	4	4	4	3	4	4	عبد القادر	3
35	3	3	4	4	3	4	3	3	4	4	أحمد يميم	4
28	3	2	3	2	2	3	3	3	3	4	حافظ	5
28	3	2	3	3	3	2	3	3	3	3	خيري	6

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
30	3	3	3	3	3	4	2	2	3	4	محمد فيلقي	7
36	3	3	4	4	3	4	4	3	4	4	محروس	8
34	3	2	4	4	3	4	3	3	4	4	مانيري	9
25	3	2	2	2	2	2	3	3	3	3	محمد أنوار	10
26	3	2	2	3	2	2	3	3	3	3	محمد دهلان	11
35	3	3	4	4	3	4	3	3	4	4	محمد نعيم	12
35	4	3	3	4	4	3	2	4	4	4	محمد عبيد الله	13
32	3	3	3	3	3	3	3	3	4	4	محمد زيني	14
31	3	2	3	3	3	4	3	3	3	4	مخلص	15
29	3	2	3	2	3	3	3	3	3	4	رويانطا	16
35	3	3	3	3	4	4	3	4	4	4	شعيب	17
34	4	3	3	4	3	3	3	3	4	4	شمس رجال الدين	18
30	3	2	3	3	3	3	3	3	3	4	شمسري	19

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
35	3	3	4	4	3	4	3	3	4	4	عمر فروق	20
30	3	2	3	3	3	3	3	3	3	4	يوسف الخليلي	21

ومن الجدول السابق جعل الباحث ثلاثة مفاصل باستخدام الرمز :

$$\begin{aligned} & \frac{\text{قيمة أعلى ناقص بقيمة أدنى} + 1}{3} = \text{فترة فاصلة} \\ & \frac{1 + (26 - 37)}{3} = \\ & \frac{12}{3} = \\ & 4 = \end{aligned}$$

اعتمادا على هذه التفاصيل عرفت مهارة الطلاب في الكلام قبل التعليم في

مستوى المتوسط. والدليل على ذلك أن المجموعة التجريبية الذين هم في الدرجة العالية

(37-34) يبلغ عددهم إلى 10 طالبا أو 47.62 في المائة، وأما الذين هم في الدرجة

المتوسطة (33-30) يبلغ عددهم إلى 5 طلاب أو 23.81 في المائة، والذين هم في

الدرجة الأدنى (29-26) يبلغ عددهم إلى 6 طلاب أو 28.57 في المائة.

وأما بيانات إجابة الطلاب للمجموعة الضابطة في الامتحان البعدي، فهي :

الجدوال 3،9:

مهارة الكلام للمجموعة الضابطة بعد التعليم

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
25	2	1	2	2	3	3	3	3	3	3	أحمد محفوظ الله	1
21	1	1	2	2	3	2	2	2	3	3	أحمد صالح	2
24	2	1	2	3	3	3	2	2	3	3	أمير صادق	3
25	2	2	2	3	3	2	2	2	3	4	بوصري	4
24	2	2	2	2	3	3	2	2	3	3	فتح الباري	5
30	3	2	3	3	3	3	3	3	3	4	حسن الدين	6
22	1	1	3	3	3	2	2	2	2	3	خير الأمين	7
24	2	2	3	3	2	2	2	2	3	3	محمد فطاني	8
28	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	محمد زين المختار	9
24	2	2	3	3	2	2	2	3	2	3	محمد علي	10

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
27	2	2	3	3	3	3	2	2	3	4	محمد صديق	11
21	2	1	2	3	3	2	1	2	2	3	محمد شريف	12
27	2	2	3	3	3	2	2	3	3	4	مستقيم	13
24	2	2	3	3	3	2	2	2	2	3	مستقيم سوهمي	14
29	2	2	3	3	3	3	3	3	3	4	رحمة هداية	15
25	2	1	3	3	3	3	2	2	3	3	شمس الدين	16
19	1	1	2	2	2	3	1	2	2	3	شمس البحر	17
25	2	1	3	3	3	3	3	1	3	3	اول الأبصار	18
26	2	2	3	3	3	3	2	2	3	3	يحي فرحاني	19
27	2	2	3	3	4	3	2	2	3	3	صادقين	20
25	2	2	3	2	3	3	2	2	3	3	أحمد سلام	21

ومن الجدول السابق جعل الباحث ثلاثة مفاصل باستخدام الرمز :

$$\begin{aligned} \text{فترة فاصلة} &= \frac{\text{قيمة أعلى ناقص بقيمة أدنى} + 1}{3} \\ &= \frac{1 + (19 - 30)}{3} \\ &= \frac{12}{3} \\ &= 4 \end{aligned}$$

اعتمادا على هذه التفاصيل عرفت مهارة الطلاب في الكلام قبل التعليم في مستوى المتوسط. والدليل على ذلك أن المجموعة التجريبية الذين هم في الدرجة العالية (27-30) يبلغ عددهم إلى 6 طالبا أو 28.57 في المائة، وأما الذين هم في الدرجة المتوسطة (23-26) يبلغ عددهم إلى 11 طلاب أو 52.38 في المائة، والذين هم في الدرجة الأدنى (19-22) يبلغ عددهم إلى 4 طلاب أو 19.05 في المائة.

وبعد ذلك، بحث الباحث عن الفرق بين المجموعتين بالبحث المقارنة ويستخدم t-Test.

والفرق بين المجموعتين كما يلي :

الجدوال 3،7:

الفرق بين المجموعتين بعد التعليم

الرقم	X	Y	D(Y-X)	D ²
1	36	25	-11	121

D^2	$D(Y-X)$	Y	X	الرقم
25	-5	21	26	2
169	-13	24	37	3
100	-10	25	35	4
16	-4	24	28	5
4	2	30	28	6
64	-8	22	30	7
144	-12	24	36	8
36	-6	28	34	9
1	-1	24	25	10
1	1	27	26	11
196	-14	21	35	12
64	-8	27	35	13
64	-8	24	32	14
4	-2	29	31	15

D ²	D(Y-X)	Y	X	الرقم
16	-4	25	29	16
256	-16	19	35	17
81	-9	25	34	18
16	-4	26	30	19
64	-8	27	35	20
25	-5	25	30	21
1467	-145	522	667	

$$31.76 = X$$

$$24.86 = Y$$

$$21026 = (\sum D)^2$$

$$1467 = \sum D^2$$

$$t = \frac{X - Y}{\sqrt{\frac{\sum D^2 - (\sum D)^2}{n}}}$$

$$\frac{N}{n-(n-1)}$$

$$t = \frac{31.76-24.86}{\sqrt{\frac{1467-\frac{21026}{21}}{21-(21-1)}}$$

$$t = 9.3055$$

والدرجة الحرية في t الجدولي هي :

$$db = n - 1$$

$$= 21 - 1$$

$$= 20$$

$$= 2.845 \text{ في واحد في المائة}$$

وفي البحث المقارنة عبارة " إذا كانت النتيجة من تحليل البحث الإحصائي هي

أقل من الدرجة الحرية الموجودة في t الجدولي لمعاملة المقارنة أو تساويه، فالفرق بين

المجموعة الأولى والثانية غير واضح".

ومن التحليل الإحصائي السابق، نعرف أن فرق مهارة الكلام بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة بعد التعليم هو 9.3055. وهو أكثر من 2.845. وهذا يعني أن الفرق بين المجموعتين واضح بلا شك في قدرتهم عند الكلام.

بعبارة أخرى أن وجود الفرق بين المجموعتين عند الإختبار البعدي في التحليل الإحصائي يصح القول بأن تقديم الكتاب المدرسي المعدّ له فعالته في تنمية مهارة الكلام من حيث إجادة نطقهم في الأصوات العربية ووضوحها، واستخدامهم للمفردات العربية وكذلك وضوحهم عند الالتقاء أو التعبير.

الفصل الخميس

تنتائج البحت والتوصيات والمقترحات

أ - نتائج البحت

وبعد أن يعمل الباحث عملية بحتة، يستطيع أن يلخص بعض النتائج على ما يقصده من القاء أسئلة هذا البحت، وهي:

- 1 - انه يتم إعداد الكتاب المدرسي المناسب لتنمية مهارة الكلام لتلاميذ مدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين بكابانجان كوندانج لافي مالانج جاوى الشرقية مع مراعاة نظريات إعداد الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية خاصة فى مهارة الكلام
- 2 - ومواصفات هذا الكتاب المدرسي على ثلاثة أقسام: وهي المفردات الجديدة والمواد المقروئية من الحوار والخطاب والمواد التدريبية.
- 3 - ومن التحليل الإحصائي، حصل الباحث أن فرق مهارة الكلام بين المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة بعد التعليم هو 9.3055. وهو أكثر من 2.845. وهذا يعنى أن الفرق بين المجموعتين واضح بلا شك فى قدرتهم عند الكلام. بعبارة أخرى أن وجود الفرق بين المجموعتين عند الإختبار البعدي فى التحليل الإحصائي يصح القول بأن تقديم الكتاب المدرسي المعد له فعاليته فى تنمية مهارة الكلام من حيث إجادة نطقهم فى الأصوات العربية ووضوحها، واستخدامهم للمفردات العربية وكذلك وضوحهم عند الإلقاء أو التعبير.

ب - توصيات البحث

ويستطيع أيضا، أن يلقي بعض التوصيات ليكون البحث له قيمته في تعليم اللغة العربية، خاصة في تعليم مهارة الكلام، وهي:

- 1 - التوصيات للمدرسة: أن تعين الأهداف التعليمية المناسبة للطلاب، لكي يكونوا مشعرين بمناسبة حاجاتهم بما يمارسون من المهارات اللغوية
- 2 - التوصيات للطلاب: أن يكونوا مجتهدين في التعلم، خاصة في تعلم اللغة العربية كاللغة الثانية.

ت - مقترحات البحث

وكذلك كان الباحث يريد أن يلقي بعض الاقتراحات منها:

- 1 - أن يكون الكتاب المدرسي الذي صممه الباحث مستعملا في تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام بمدرسة روضة العلوم الثانوية للبنين مع التحول إلى التصحيح والتحسين.
- 2 - أن تحاول المدرسة أو المؤسسة في حث المدرسين لتطوير المواد التعليمية، خاصة تعليم اللغة العربية في فصل آخر، ليكون المواد تعلمها الطلاب مناسبة بميولهم وحاجاتهم وأحوالهم اليومية.

قائمة المصادر المراجع

أ - المصادر

1 - القرآن الكريم

ب - المراجع العربية

- كتب

- 2 - أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها ، الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع، 1431 هـ
- 3 - رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى ، القسم الأول، مكة: جامعة أم القرى، دون السنة
- 4 - رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، إسيكو: الرباط، 1989
- 5 - عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان وزملاؤه، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري) ، دون مدينة: مؤسسة الوقف الإسلامي، 1423
- 6 - عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، 2002
- 7 - عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، ط. 1، القاهرة: دار المعارف، 1983

- 8 - علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي،
2002
- 9 - محبوب إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله، المعينات البصرية في تعليم
اللغة، ط. 1، الرياض: جامعة الملك سعود، 1984
- 10 - محمد خضر عرييف و أنور نقشبندي، مقدمة في علم اللغة التطبيقي جدة:
دار خضر، 1992
- 11 - محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، القاهرة: مكتبة النهضة
المصرية، 1979
- 12 - محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية الأردن: دار الفلاح للنشر
والتوزيع، 2000
- 13 - محمد كامل الناقبة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة
العربية للناطقين بلغات أخرى مكة، جامعة أم القرى، 1982
- 14 - محمود كامل الناقبة و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير
الناطقين بها، ط. 1، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-
إيسيسكو- 2003
- 15 - منى إبراهيم اللبودى ، الحوار، فنياته و استراتيجياته وأساليب تعليميه ،
القاهرة: مكتبة وهبة، 2003

- بحوث

- 16 - ستي معاونة، إعداد وحدة تعليمية من الكتب التراثية لتنمية مهارة القراءة،
رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج، جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية بمالانج، 2009)

- 17 - محمد يونس (2009) تحت الموضوع "إعداد المواد التعليمية لمهارة الكتابة (بالطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمبورساري نجاي)، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. بمالانج، 2009)
- 18 - رملي (2009) تحت الموضوع "تصميم الدروس في تعليم الخط العربي، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. بمالانج، 2009)
- 19 - أنانج زمراي، إعداد المواد التعليمية لترقية مهارة الكلام لتلاميذ المرحلة الثانوية، رسالة الماجستير غير منشورة، مالانج: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. بمالانج، 2009

ت - المراجع الإندونيسية

20. Sugiyono, *Metode penelitian kuantitatif, kualitatif dan R & D*, Bandung, Alfabeta, 2007
21. Kasihani K.E. Suyanto, *English for Young Lesrning*, Jakarta, Bumi Aksara, 2007
22. Joko Sosilo, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007
23. Direkrorat Jendral Pendidikan Dasar dan Menengah Departemen Pendidikan Nasional. *Pedoman memilih dan menyusun Bahan Ajar*, 2004
24. Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, Bangung: Rosdakarya, 2008

لمحة الاستبانة

لمعرفة استجابات الطلاب عن الكتاب المقرر

Nama :

Kelas :

No.	Pertanyaan	Jawaban	
		Ya	Tidak
1	Apakah anda ingin dapat berbicara dengan bahasa Arab ?		
2	Apakah anda menghadapi kesulitan dalam belajar berbicara bahasa Arab ?		
3	Apakah anda kesulitan memahami materi palajaran berbicara bahasa Arab ?		
4	Apakah materi berbicara bahasa Arab kontekstual ?		
5	Apakah materi berbicara bahasa Arab dapat meningkatkan kenginan anda untuk belajar berbicara ?		
6	Apakah materi berbicara bahasa Arab dirasa penting dalam kehidupan anda ?		
7	Apakah materi berbicara bahasa Arab sesuai dengan keinginan dan kebutuhan anda ?		
8	Apakah materi berbicara bahasa Arab disajikan secara urut ?		
9	Apakah materi berbicara bahasa Arab memiliki hubungan dengan kondisi anda sehari-hari ?		

Malang,

Siswa,

.....

لمحة الاستبانة عن آراء الخبير
في الكتاب المدرسي لتنمية مهارة الكلام

النتيجة					العناصر	الرقم
5	4	3	2	1		
					الوضوح في الهدف	1
					الترتيب في تقديمه	2
					الجاذبية	3
					المعاملة	4
					التكامل في المعلومات التعليمية	5
					السهولة في التعليم	6
					الملائمة لمستوى الكفاءة الأساسية	7
					الملائمة لمستوى التلاميذ	8
					الملائمة للحاجة إلى المادة التعليمية	9
					الصلة بين المادة	10
					صدق المادة التعليمية	11
					سعة المادة التعليمية ودقتها	12
					مستوى صعوبة المادة	13
					الترتيب في الكتابة	14
					الصورة	15
					الغلاف	16

..... مالاغ،

الخبير،

.....

لمحة الملاحظة

لمعرفة مهارة الكلام للمجموعة التجريبية (الصف العاشر أ) قبل التعليم

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
											عبد الرحيم	1
											عبد الحميم	2
											عبد القادر	3
											أحمد يميم	4
											حافظ	5
											خيرى	6
											محمد فيلقي	7
											محروس	8
											مانيري	9
											محمد أنوار	10
											محمد دهلان	11
											محمد نعيم	12
											محمد عبيد الله	13
											محمد زيني	14
											مخلص	15
											روبيانطا	16
											شعيب	17
											شمس رجال الدين	18

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
											شمسري	19
											عمر فروق	20
											يوسف الخليلي	21

ملاغ،

.....
المدرس الملاحظ،

عبد الرحمن

لمحة الملاحظة

لمعرفة مهارة الكلام للمجموعة التجريبية (الصف العاشر أ) بعد التعليم

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
											عبد الرحيم	1
											عبد الحميم	2
											عبد القادر	3
											أحمد يميم	4
											حافظ	5
											خيرى	6
											محمد فيلقي	7
											محروس	8
											مانيري	9
											محمد أنوار	10
											محمد دهلان	11
											محمد نعيم	12
											محمد عبيد الله	13
											محمد زيني	14
											مخلص	15
											روبيانطا	16
											شعيب	17

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
											شمس رجال الدين	18
											شمسري	19
											عمر فروق	20
											يوسف الخليلي	21

ملاغ،

.....

المدرس الملاحظ،

عبد الرحمن

لمحة الملاحظة

لمعرفة مهارة الكلام للمجموعة الضابطة (الصف العاشر ب) قبل التعليم

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
											أحمد محفوظ الله	1
											أحمد صالح	2
											أمير صادق	3
											بوصري	4
											فتح الباري	5
											حسن الدين	6
											خير الأمين	7
											محمد فطاني	8
											محمد زين المختار	9
											محمد علي	10
											محمد صديق	11
											محمد شريف	12
											مستقيم	13
											مستقيم سوهيمي	14
											رحمة هداية	15
											شمس الدين	16
											شمس البحر	17

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
											اول الأبصار	18
											يحي فرحاني	19
											صادقين	20
											أحمد سلام	21



ملاغ،

.....

المدرس الملاحظ،

عبد الرحمن

لمحة الملاحظة

لمعرفة مهارة الكلام للمجموعة الضابطة (الصف العاشر ب) بعد التعليم

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
											أحمد محفوظ الله	1
											أحمد صالح	2
											أمير صادق	3
											بوصري	4
											فتح الباري	5
											حسن الدين	6
											خير الأمين	7
											محمد فطاني	8
											محمد زين المختار	9
											محمد علي	10
											محمد صديق	11
											محمد شريف	12
											مستقيم	13
											مستقيم سوهيمي	14
											رحمة هداية	15
											شمس الدين	16
											شمس البحر	17

مجموع	الأسئلة										اسماء الطلاب	الرقم
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
											اول الأبصار	18
											يحي فرحاني	19
											صادقين	20
											أحمد سلام	21

ملاغ،

المدرس الملاحظ،

عبد الرحمن

الجدول التائي (t-table) من 1 - 40

Pr Df	0.25 0.50	0.10 0.20	0.05 0.10	0.025 0.050	0.01 0.02	0.005 0.010	0.001 0.002
1	1.00000	3.07768	6.31375	12.70620	31.82052	63.65674	318.30884
2	0.81650	1.88562	2.91999	4.30265	6.96456	9.92484	22.32712
3	0.76489	1.63774	2.35336	3.18245	4.54070	5.84091	10.21453
4	0.74070	1.53321	2.13185	2.77645	3.74695	4.60409	7.17318
5	0.72669	1.47588	2.01505	2.57058	3.36493	4.03214	5.89343
6	0.71756	1.43976	1.94318	2.44691	3.14267	3.70743	5.20763
7	0.71114	1.41492	1.89458	2.36462	2.99795	3.49948	4.78529
8	0.70639	1.39682	1.85955	2.30600	2.89646	3.35539	4.50079
9	0.70272	1.38303	1.83311	2.26216	2.82144	3.24984	4.29681
10	0.69981	1.37218	1.81246	2.22814	2.76377	3.16927	4.14370
11	0.69745	1.36343	1.79588	2.20099	2.71808	3.10581	4.02470
12	0.69548	1.35622	1.78229	2.17881	2.68100	3.05454	3.92963
13	0.69383	1.35017	1.77093	2.16037	2.65031	3.01228	3.85198
14	0.69242	1.34503	1.76131	2.14479	2.62449	2.97684	3.78739
15	0.69120	1.34061	1.75305	2.13145	2.60248	2.94671	3.73283
16	0.69013	1.33676	1.74588	2.11991	2.58349	2.92078	3.68615
17	0.68920	1.33338	1.73961	2.10982	2.56693	2.89823	3.64577
18	0.68836	1.33039	1.73406	2.10092	2.55238	2.87844	3.61048
19	0.68762	1.32773	1.72913	2.09302	2.53948	2.86093	3.57940
20	0.68695	1.32534	1.72472	2.08596	2.52798	2.84534	3.55181
21	0.68635	1.32319	1.72074	2.07961	2.51765	2.83136	3.52715
22	0.68581	1.32124	1.71714	2.07387	2.50832	2.81876	3.50499
23	0.68531	1.31946	1.71387	2.06866	2.49987	2.80734	3.48496
24	0.68485	1.31784	1.71088	2.06390	2.49216	2.79694	3.46678
25	0.68443	1.31635	1.70814	2.05954	2.48511	2.78744	3.45019
26	0.68404	1.31497	1.70562	2.05553	2.47863	2.77871	3.43500
27	0.68368	1.31370	1.70329	2.05183	2.47266	2.77068	3.42103
28	0.68335	1.31253	1.70113	2.04841	2.46714	2.76326	3.40816
29	0.68304	1.31143	1.69913	2.04523	2.46202	2.75639	3.39624
30	0.68276	1.31042	1.69726	2.04227	2.45726	2.75000	3.38518
31	0.68249	1.30946	1.69552	2.03951	2.45282	2.74404	3.37490
32	0.68223	1.30857	1.69389	2.03693	2.44868	2.73848	3.36531
33	0.68200	1.30774	1.69236	2.03452	2.44479	2.73328	3.35634
34	0.68177	1.30695	1.69092	2.03224	2.44115	2.72839	3.34793
35	0.68156	1.30621	1.68957	2.03011	2.43772	2.72381	3.34005
36	0.68137	1.30551	1.68830	2.02809	2.43449	2.71948	3.33262
37	0.68118	1.30485	1.68709	2.02619	2.43145	2.71541	3.32563
38	0.68100	1.30423	1.68595	2.02439	2.42857	2.71156	3.31903
39	0.68083	1.30364	1.68488	2.02269	2.42584	2.70791	3.31279
40	0.68067	1.30308	1.68385	2.02108	2.42326	2.70446	3.30688